



ЛИКУТЕЙ ТОРА • ГЛАВА ВАЭТХАНАН • МААМАР 11

ענין ק"ש אחד ואהבת כו'

Тема Шма: «Един» и «И возлюби»



Б-г — «Един, но не числом»: Он выше всякого соотношения и всякой цепи причин и следствий, а миры получают лишь Его «имя». Долгое размышление об этом, к которому призваны Шма и предшествующие ей молитвы, пробуждает любовь из сокровеннейшей точки души, и эта любовь привлекает Б-жественность в Тору и мицвот.

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likutei-torah/vaeschanan/11/

ГЛАВНАЯ МЫСЛЬ

Б-г — «Един, но не числом»: Он выше всякого соотношения и всякой цепи причин и следствий, а миры получают лишь Его «имя». Долгое размышление об этом, к которому призваны Шма и предшествующие ей молитвы, пробуждает любовь из сокровеннейшей точки души, и эта любовь привлекает Б-жественность в Тору и мицвот.

Каждый раздел: иврит, затем перевод, затем краткое пояснение под золотой чертой. Маленькие цифры в тексте на иврите — примечания в конце.

МААМАР ВКРАТЦЕ

В маамаре объясняется, как Шма переходит от слов «Един» к словам «И возлюби» через слова Элияу из «Тикуней Зоар»: «Ты Един, но не числом». Сначала проводится различие между волей, порождённой разумом, и волей, стоящей выше разума, и показывается, что то же есть у Б-га: «Молчи! Так возникло в мысли». Ниже этой воли находится иштальшелут — цепь нисхождения, начинающаяся с Ацилут, названного так в связи с тем, что дух Моше был «отделён» и передан старейшинам. Каждое звено этой цепи, и даже материальное и духовное, находятся в соотношении (эрах) друг с другом; один лишь Эманатор ни с чем не соотносится и не облекается в миры, которые получают только Его «имя». Размышление об этом пробуждает любовь из Йехиды, сокровеннейшей точки души, которую затрагивает лишь то, что касается её самой сути. Поэтому мудрецы установили Псукей де-зимра и благословения перед Шма, поскольку нам, в отличие от танаим, необходимо долгое размышление. Пробуждаемая им любовь делает Авая поистине «нашим Б-гом», подобно тому как части тела принадлежат телу, и привлекает Б-жественность в Письменную Тору, Устную Тору и материальные мицвот.

ПЛАН

- | | | |
|----------|---|------|
| 1 | Тема и два вида воли | ¶1 |
| | Слова Шма «Един» и «И возлюби» вводятся через выражение «Един, но не числом»; воля, порождённая разумом, сопоставляется с непреклонной волей, стоящей выше разума. | |
| 2 | Ацилут и цепь нисхождения | ¶2-3 |
| | Воля Б-га выше разума; Ацилут, названный так в связи с передачей духа Моше старейшинам, — первое нисхождение; иштальшелут представляет собой цепь свечений, от интеллекта к мысли и речи. | |
| 3 | Безмерное изобилие Его величия | ¶4 |
| | Псалмы 150:2 восхваляют бесконечное разветвление Хеседа на миры и уровни — как в широте, так и в глубине постижения. | |

4 Выше всякого сравнения

¶15-6

Раскрывается понятие эрех: каждый уровень соотносится со следующим, но Эманатор — нет, и миры получают лишь Его имя. Размышление об этом во время Шма пробуждает любовь из Йехиды — точки сердца.

5 Почему мудрецы удлинит молитву

¶17

Псукей де-зима и Йоцер позволяют сосредоточиться на слове «Един» и на многочисленных цимцумим Б-га, благодаря чему любовь к Б-гу усиливается, а любовь к этому миру ослабевает.

6 Наш Б-г, Тора и мицвот

¶18

Танаим постигали слово «Един» сразу; нам необходимо долгое размышление. Любовь делает Аваю «нашим Б-гом», подобно тому как части тела принадлежат телу, и привлекает Б-жественность в Письменную Тору, Устную Тору и материальные мицвот.

КЛЮЧЕВЫЕ ПОНЯТИЯ

Един, но не числом חד ולא בחושבן

Единство Б-га — не первое число в ряду: Он ни с чем не соотносится и не сравним, даже с высшими уровнями цепи нисхождения.

Воля выше разума רצון שלמעלה מן הטעם ודעת

Воля, которую не порождают и не меняют никакие доводы; она проявляется в человеческом упрямстве и в словах Б-га: «Молчи! Так возникло в мысли». Сокровеннейшая точка души воспринимает «Един» именно на этом уровне.

цепь нисходящих миров (иштальшелут) השתלשלות

От слова «шальшелет» — цепь: каждый уровень представляет собой более слабое свечение предыдущего, от Хохмы к эмоциональным качествам, мысли и речи, вплоть до материального мира.

Ацилут (эманация) אצילות

Первый этап цепи, названный по слову «вайаацель» — Б-г «отделил» дух Моше и передал его старейшинам; это нисхождение, позволяющее мирам получать от Бесконечного.

Соотношение (эрех) ערך

Общая мера, как в оценках Торы или числовом соотношении. Каждое звено цепи соотносится со следующим; Эманатор ни с чем не соотносится.

Йехида יחידה

Самый сокровенный из пяти уровней души, «точка сердца», которую затрагивает лишь то, что касается её самой сути; в ней пробуждается любовь «всем сердцем твоим».

Наш Б-г אלקינו

Б-г, Который принадлежит нам, подобно тому как части тела принадлежат ему: связь души, которая по истине является «уделом Аваи» и самоустранена перед Ним, как нога перед головой.

Тема и два вида воли

1 ענין ק"ש [קריאת שמע] אחד ואהבת² כו'. וגם ביאור פ' ראשונה בכללה. הנה איתא בת"ז [בתיקוני זוהר] אנת הוא חד³ ולא בחושבן⁴ כו'.

О смысле чтения Шма: «Один» и «И возлюби...» и т. д. А также — объяснение первого раздела [Шма] в целом. В Тикуней Зоар сказано: «Ты — Один, но не в счёте» и т. д.

Маамар обозначает свою тему: два ключевых слова Шма — «Один» (Дварим 6:4) и «И возлюби» (6:5), а также то, как любовь следует из единства, и объясняет весь первый раздел Шма. Он начинается с молитвы Элиягу в Тикуней Зоар, где Б-г назван «Одним, но не в счёте»: Он не первый в ряду, за которым следуют второй и третий, а Один, стоящий выше всякого счёта и сравнения.

וביאור הדבר כי הנה כל ההשתלשלות מעילה לעילה בכל עולם ועולם הם עשר ספירות וכן בנפש האלקית יש ע"ס [עשר ספירות] וכן בנפש החיונית וראשיתן החכמה כו'

Объяснение этого таково: вся цепь нисходящих миров (иштальшелут), от причины к причине, в каждом мире состоит из десяти Сфирот. Так же и в Б-жественной душе есть десять Сфирот, и в животной душе — десять Сфирот; первая из них — Хохма (мудрость) и т. д.

Чтобы пояснить, что исключает выражение «не в счёте», Альтер Ребе сначала описывает то, что «в счёте»: каждый мир в цепи нисхождения состоит из десяти Сфирот, причём каждая является причиной следующей. Такая же десятичленная структура есть в Б-жественной душе и в животной душе; в каждой из них первая из десяти Сфирот — Хохма, мудрость.

והנה יש בחי' שהיא למעלה מן החכמה והוא בחי' הרצון העליון כי אית רצון ואית רצון⁵ אית רצון שהוא למטה מן החכמה והדעת והוא רצון שבמדות שנלקח מטו"ד [מטעם ודעת]

И вот, есть уровень выше Хохмы — это уровень высшей воли. Ведь есть воля и есть воля. Есть воля ниже Хохмы и Даат (знания): это воля, заключённая в эмоциональных качествах (мидот), которая порождается разумом и знанием,

Однако есть нечто выше Хохмы — высшая воля. Выражение «есть воля и есть воля» различает два вида воли. Низшая стоит ниже интеллекта и порождается им; она входит в состав эмоций, поскольку человек желает того, что разум показал ему как хорошее.

כמו עד"מ בגשמיות בנפש המשכלת ענינים הצריכים לגופו איך שטוב לפניו מו"מ [משא ומתן] זה שיש בו ריוח וע"כ נפשו חושק ומתאוה ורוצה לעשות כן ואית רצון

как, например, в материальных делах: разумная душа обдумывает, что необходимо телу, и видит, насколько выгодна для человека такая-то торговая сделка, приносящая прибыль; поэтому его душа стремится к ней, жаждет её и хочет её заключить. И есть воля,

Простой пример низшей воли: человек обдумывает, что необходимо его телу, видит, что определённая сделка принесёт прибыль, и вследствие этого стремится к ней и хочет её заключить. Здесь желание является результатом рассуждения.

שהוא למעלה מן הטעם והדעת שלפעמים אדם רוצה בדבר שפילו יבואו כל אדם ויראו לו בשכלם ותבונתם שאין לעשות כן אעפ"כ [אף על פי כן] לא יאבה

которая выше разума и знания. Ведь иногда человек чего-то хочет так, что даже если все придут и докажут ему своим разумом и пониманием, что так поступать не следует, он всё равно не согласится

Высшая воля действует иначе: она вовсе не возникает из доводов. Иногда человек настолько твёрдо хочет чего-то, что даже если все будут доказывать ему со всей убедительностью, что так поступать не следует, он всё равно не согласится.

ולא ישמע להם מפני עקשותו בדבר והוא הרצון שלמעלה מן הדעת שאין הדעת פועל בו שום פעולה.

и не станет их слушать из-за своего упрямства в этом вопросе. Такова воля, стоящая выше знания: знание никак на неё не воздействует.

Такое упрямство свидетельствует о воле, стоящей выше интеллекта: доводы и знания не могут её затронуть. Эта воля, не поддающаяся доводам, послужит в маамаре образом уровня выше Хохмы, а позднее — сокровенной точки души.

Ацилут и цепь нисхождения

2 וכן באלקות הוא ע"ד מארז"ל [מאמר רבותינו זכרונם לברכה] שתוק כך עלה במחשבה^{6,7} כי אין טעם לרצון מאע"פ [ואף על פי] שבוודאי יש טעם לדבר אך הטעם ההוא נעלם מאד ולא ניתן להשגת המלאכים⁸

Так и в Б-жественном это подобно сказанному нашими мудрецами, благословенной памяти: «Замолчи! Так возникло в мысли». Ведь у воли нет причины. И хотя у этого, несомненно, есть причина, она глубоко сокрыта и недоступна постижению ангелов,

Два вида воли имеют, так сказать, соответствие в Б-жественном. Когда Моше спросил о судьбе рабби Акивы: «Такова Тора, и такова её награда?», Б-г ответил: «Замолчи! Так возникло в мысли предо Мною» (Menachos 29b): это решение воли, не раскрывающее своей причины. Причина всё же существует, добавляет Алтер Ребе, но она настолько глубоко сокрыта, что не может быть постигнута даже ангелами.

ולכן אמר להם שתוק^{9,10} כו' (ועמ"ש מזה בביאור ע"פ כי על כל כבוד חופה)¹¹ והנה מחכמה ולמטה נקי בחי השתלשלות

и потому Он сказал им: «Замолчи» и т. д. (См. также сказанное об этом в объяснении стиха «Над всей славой будет покров».) От Хохмы и ниже начинается уровень цепи нисходящих миров (иштальшелут),

Поскольку причина лежит за пределами любого сотворённого разума, ответом служит просто: «Замолчи». Алтер Ребе отсылает к своему объяснению стиха «Над всей славой будет покров», где эта тема рассматривается подробнее, а затем переходит к тому, что ниже воли: всё, начиная с Хохмы, называется иштальшелут — цепью нисхождения.

כי כל השתלשלות הוא להיות בחי גילוי וגילוי הראשון נקי אצילות מלשון ויאצל¹² מן הרוח¹³ דגבי משהלפי שמשא היה במעלה עליונה וגבוה מאד נעלה הי' [היה] עליו למשא הנהגת בני ישראל בגשמיות לתת להם בשר כו'.

ибо всякий иштальшелут существует ради того, чтобы было раскрытие, а первое раскрытие называется Ацилут, от выражения «и отделил (ваяацель) от духа», сказанного о Моше. Ведь Моше находился на высочайшем, чрезвычайно возвышенном уровне, и руководство сынами Израиля в материальных делах — дать им мясо и т. д. — было для него бременем.

Цепь нисхождения существует ради раскрытия, а её первая ступень называется Ацилут. Алтер Ребе выводит это название из слова «ваяацель» — «и отделил», сказанного о том, как Б-г взял часть духа Моше и возложил её на семьдесят старейшин (Числа 11:25). Моше стоял на столь высокой ступени, что забота о материальных нуждах народа, например их просьба дать им мясо, тяготила его.

וזהו שאמר מאין לי בשר¹⁴ (עמ"ש בד"ה בהעלותך¹⁵ שלך גדול כו') ולכך אמר לו הקב"ה שיאסוף שבעים איש הזקנים ואצלתי מן הרוח¹⁶ כו'

И потому он сказал: «Откуда мне взять мясо?» (См. сказанное в маамаре, начинающемся словами «Когда возжжёшь [лампы]», о том, что «твое больше» и т. д.) Поэтому Святой, благословен Он, велел ему собрать семьдесят человек из старейшин: «и Я отделию от духа» и т. д.,

Восклицание Моше: «Откуда мне взять мясо?» (Числа 11:13) выражает эту дистанцию: с высоты своей ступени он не мог обеспечить нечто столь материальное. Б-г повелел ему собрать семьдесят старейшин и «отделить от духа», пребывавшего на Моше, чтобы возложить его на них (Числа 11:17). В скобках имеется в виду маамар о светильниках Аарона, в котором также обсуждается просьба народа дать ему мясо.

כלומר שירד ונשתלשל עד מעלת ע' [שבעים] זקנים שהם הסנהדרין שהיו למטה ממנו במדרגה וע"ז ונשאו אתך במשא העם שאצילות זו היא ירידה והשתלשלות ממדרגה למדרגה

то есть чтобы он нисходил и постепенно опускался до уровня семидесяти старейшин, составлявших Сангедрин и стоявших ниже него по ступени; благодаря этому «они будут вместе с тобой нести бремя народа». Ведь такое отделение (ацилут) — это нисхождение и иштальшелут от одной ступени к другой,

«Отделение» означало, что дух Моше опустился до уровня семидесяти старейшин — Сангедрина, стоявших ниже него; лишь тогда они могли вместе с ним «нести бремя народа». Ацилут в этом смысле означает понижение, нисхождение от одной ступени к следующей.

כדי שישאו במשא העם וכך לגבי אור א"ס ב"ה דלית מחשבה תפיסא¹⁷ ביה לא היו העולמות יכולים לקבל זיו והארה ממנו ית' ולהיות התהוות העולמות כלל אם לא ע"י ירידת¹⁸ והתשלשלות האצילות וכמ"ש בד"ה¹⁹

чтобы они несли бремя народа. Так же и относительно Бесконечного света (Ор Эйн Соф), благословен Он, которого «не может постичь никакая мысль»: миры не могли бы получать от Него, благословен Он, сияние и свет, и вообще не могли бы возникнуть, если бы не нисхождение и иштальшелут Ацилут. Как объясняется в маамаре, начинающемся словами

То же верно и наверху: никакая мысль не может постичь Бесконечный свет, поэтому миры не могли бы ни получать его сияние, ни возникнуть, если бы прежде он не нисходил через Ацилут. Ацилут — первое понижение, делающее возможным всё последующее.

כי אברהם לא ידענו^{20,21} שע"ס [שעשר ספירות] דאצילות הם ממוצעים בין בחי' המאציל א"ס ב"ה לבחינת נבראים ב"ע.²²

«Ибо Авраам не знал нас»: десять Сфирот Ацилут являются посредниками между уровнем Эманатора, Бесконечного (Эйн Соф), благословен Он, и уровнем сотворённых существ — [миров] Брия, Йецира и Асия.

В маамаре «Ибо Авраам не знал нас» из книги «Тора Ор» объясняется, что десять Сфирот Ацилут являются посредниками между Эманатором, Бесконечным, и сотворёнными мирами Брия, Йецира и Асия. Будучи посредником, Ацилут связан и с Бесконечным наверху, и с сотворёнными существами внизу.

3 והשתלשלות זו מלשון שלשלת כמו שלשלת האחוזה טבעת בטבעת עד שנעשית ארוכה כך להיות גילוי והתהוות העולמות הוא ע"י שלשלת הארה והארה דהארה כו'

Эта цепь нисходящих миров (иштальшелут) — от слова «шальшелет», «цепь»: подобно цепи, в которой кольца сцеплены одно с другим, пока она не становится длинной. Так и раскрытие миров и их возникновение происходят посредством цепи свечения, свечения от свечения и так далее.

Слово «иштальшелут» происходит от слова «шальшелет» — цепь, кольца которой сцеплены одно с другим, пока цепь не становится длинной. Миры возникают и раскрываются таким же образом: каждый уровень — это свечение уровня выше, а следующий — свечение этого свечения.

משכל למדות וממדות למחשבה דו"מ [דבור ומעשה] כו' גם כי לא מחשבותי מחשבותיכם²³ שאין זה מהות המחשבה כלל

— от интеллекта к эмоциональным качествам (мидот), а от мидот — к мысли, речи и действию и так далее. И хотя «Мои мысли — не ваши мысли», ибо это вовсе не природа мысли,

Звенья этой цепи идут от интеллекта к эмоциональным качествам, а от них — к мысли, речи и действию, как у человека. Однако Альтер Ребе сразу же оговаривает предел этого сравнения, ссылаясь на Йешаягу 55:8: «Мои мысли — не ваши мысли»: «мысль» Вс-вышнего вовсе не является мыслью в нашем понимании.

שהרי ממחשבה ודיבור גשמי א"א להיות שום התהוות משא"כ בדבר ה' שמים נעשו²⁴ ויאמר אלקים²⁵
יהי אור ויהי אור כי הוא אמר²⁶ ויהי רק כ"ז [כל זה] נקי בשם שכל ומחשבה כו' עד"מ

ведь из материальных мысли и речи невозможно возникновение чего бы то ни было. Иное дело — «Словом Авая сотворены небеса», «И сказал Б-г: „Да будет свет!“ — и стал свет», «Ибо Он сказал — и возникло». Но всё это лишь по аналогии называется интеллектом и мыслью и так далее.

Человеческие мысль и речь не способны ничего создать, тогда как словом Вс-вышнего сотворены небеса (Теилим 33:6), свет возник, когда Он сказал: «Да будет свет!» (Берешит 1:3), и «Он сказал — и возникло» (Теилим 33:9). И всё же эти Б-жественные уровни по аналогии называются «интеллектом», «мыслью» и «речью».

כמו בגשמיות שהדבור מורג לזולתו משא"כ המח שבה כך החיות הנמשך להחיות עלמין דאתגליין²⁷
להיות בגילוי בפו"מ [בפועל ממש] כמו הנביאים ששמעו קול ה' בגילוי ממש כמ"ש במשה וישמע את
הקול²⁸ כו'

Подобно тому как в материальном мире речь воспринимается другим, в отличие от мысли, пребывающей в уме, так и жизненная сила, нисходящая, чтобы оживлять раскрытые миры, дабы они пребывали в действительном раскрытии: пророки слышали голос Вс-вышнего в подлинном раскрытии, как сказано о Моше: «И услышал он голос» и так далее.

Аналогия такова: человеческая речь достигает другого человека, а мысль остаётся внутри. Поэтому жизненная сила, оживляющая раскрытые миры и проявленная в действительности, называется «речью». Подобно этому пророки открыто слышали голос Вс-вышнего; о Моше сказано, что он «слышал голос», говоривший с ним над крышкой Ковчега (Бемидбар 7:89).

וכמו התהוות העולמות בע"מ [בעשרה מאמרות] יהי אור ויהי אור שנתהווה אור גשמי בפו"מ [בפועל ממש]
הרי החיות הנמשך לגילוי זה נקי בשם דבור שהוא מורגש לזולתו משא"כ עלמין סתימין כו'.

И подобно тому как при возникновении миров посредством Десяти речений — «Да будет свет!» — и стал свет, когда в действительности возник материальный свет, жизненная сила, нисходящая для этого раскрытия, называется «речью», поскольку воспринимается другим. Не так обстоит дело со скрытыми мирами и так далее.

Так и при сотворении миров посредством Десяти речений, когда при словах «Да будет свет!» в действительности появился материальный свет, жизненная сила, лежащая в основе этого раскрытия, называется «речью», поскольку воспринимается вне своего источника. Скрытые миры отличаются от них: по той же аналогии оживляющее их соответствует мысли, которая не раскрывается вовне.

Безмерное изобилие Его величия

4 וזהו הללוהו כרוב גודלו²⁹ ולא כתיב כגודל גודלו היה משמע גדולת בחי' התפשטות של מדת הגדולה שהיא חסד שכח ההתפשטות של חסד הוא גדול מאד

И в этом смысл слов: «Хвалите Его по обилию Его величия». Здесь не сказано: «по величию Его величия», ибо выражение «величие Его величия» подразумевало бы величие аспекта распространения качества величия, то есть Хеседа (доброты), поскольку сила распространения Хеседа чрезвычайно велика.

В стихе из Теилим 150:2 сказано: «Хвалите Его по обилию (ров) Его величия», а не «по величию Его величия». «Величие» — другое название Хеседа, качества распространяющейся доброты. Поэтому выражение «величие Его величия» означало бы прославление лишь того, насколько далеко простирается Хесед, а это само по себе чрезвычайно велико.

אבל כרוב גודלו פ"י שכמה מיני ריבוי התחלקות בבחי' גדולת ההתפשטות של חסד בכמה מיני עולמות ומדרגות רבות עד לאין קץ

Но «по обилию Его величия» означает, что существует множество видов и способов подразделения аспекта распространения величия Хеседа — во множестве видов миров и на многочисленных уровнях, без конца.

«Обилие Его величия» указывает на нечто большее: на бесконечное множество способов, которыми это распространяющееся благо подразделяется и умножается в разных видах миров и на бесчисленных уровнях.

כי התפשטות חסד דעשי' [דעשיה] הוא עד"מ מן הארץ לרקיע³⁰ ת"ק שנה ומרקיע לרקיע³¹ כו' זו היא התפשטות גדולה ויש התפשטות לענין השגה

Ибо распространение Хеседа мира Асия (действия) — например, расстояние «от земли до небосвода составляет пятьсот лет», и от небосвода до небосвода и так далее; это великое распространение. Есть также распространение в отношении постижения,

Даже в самом нижнем мире, Асия, размах Хеседа огромен: в Талмуде сказано, что путь от земли до небосвода занимает пятьсот лет, и столько же — от одного небосвода до следующего. Существует и иной вид распространения — распространение понимания.

כמו השגת משרבע"ה [משה רבינו עליו השלום] אדון הנביאים שהיתה התפשטות השגתו לאין קץ וכיוצא בזה יש מדרגות רבות מעולם ועד עולם מריש כל דרגין כו' ועיין ברי"ח [בראשית חכמה] שער היראה פ"א: ³²

как постижение Моше, учителя нашего, да будет мир ему, владыки пророков, чье постижение распространялось без конца. Подобным образом существует множество уровней «от мира к миру», «от главы всех уровней» и так далее. См. также «Решит Хохма», «Шаар а-Йира», глава 1.

Моше, величайший из пророков, обладал беспредельным постижением; подобным образом существуют бесчисленные уровни «от мира к миру», вплоть до высшего из всех уровней. Альтер Ребе отсылает к «Решит Хохма», где величие Б-га описано в тех же категориях: расстояния между мирами и глубина постижения.

РАЗДЕЛ 4 • ¶5-6

Выше всякого сравнения

5 ב והנה השתלשלות זו היא באצילות וממנה ולמטה שהוא להיות חכמה שכל ומדות ומחשבה כו' שהמדות נשתלשלו מהשכל והמחשבה מהמדות כו'

2. Итак, эта цепь нисходящих миров (иштальшелут) существует в Ацилуте и ниже него: появляются Хохма, интеллект, эмоциональные качества (мидот) и мысль и т. д., поскольку мидот последовательно нисходят от интеллекта, а мысль — от мидот и т. д.

Начинается раздел 2. Цепь нисхождения действует в Ацилуте и во всё, что ниже него: Хохма порождает эмоциональные качества, а они — мысль; каждое звено происходит от предшествующего.

אבל במאציל עצמו ב"ה אין ערוך אליו ית' ולשון ערך הכתוב בתורה בערכין ³³ שמעריכין כסף ערכו במספר שני

Но по отношению к Самому Эманатору, благословен Он, ничто не сопоставимо с Ним, да будет Он благословен. Термин «эрех» встречается в Торе применительно к оценкам (арахин), когда серебряная стоимость человека определяется согласно числу его лет.

Однако с Самим Эманатором ничто не сопоставимо. Чтобы определить понятие сопоставимости (эрех), Альтер Ребе указывает на закон Торы об оценках (Ваикра, 27), согласно которому «стоимость» человека устанавливается в серебре в зависимости от его возраста: это заданная мера, соотносящая одно с другим.

וכן ערך במספר נקי כערך שנים אל ארבעה כך ערך ארבעה אל שמונה שהוא חציו וכיוצא בזה

Так же и в числах это называется «эрех» (соотношением): как два относится к четырём, так четыре относится к восьми, то есть составляет половину, и тому подобное.

В числах эрех означает соотношение: два относится к четырём так же, как четыре к восьми; каждое число составляет половину следующего. Вещи, находящиеся в таком соотношении, имеют общую меру.

וכן בכל סדר ההשתלשלות יש ערך מאחד אל חבירו שהרי נשתלשלו זה מזה מדות משכל ומחשבה ממדות כו'

Так же и во всём порядке иштальшелут есть соотношение (эрех) одного уровня со следующим, ведь они последовательно нисходили один от другого: мидот — от интеллекта, мысль — от мидот и т. д.

Каждый уровень в цепи нисхождения находится в таком соотношении со следующим, поскольку возник из предшествующего: эмоции — из интеллекта, мысль — из эмоций.

וכן גשמיות לגבי רוחניות יש ערך³⁴ שהרי הרוחניות מתלבשת בגשמיות כח השכל במוח וכח הראיה בעין כו'

Так же и материальное соотносится с духовным, ведь духовное облекается в материальное: сила интеллекта — в мозге, сила зрения — в глазу и т. д.

Даже материальное и духовное сопоставимы в этом смысле, поскольку духовное облекается в материальное: сила интеллекта действует посредством мозга, а сила зрения — посредством глаза.

והרי יש ביניהם איזה קישור וחיבור ע"י אידים כמבואר בחכמת הניתוח שבתלת חללי גלגלתא תלת מוחין^{35,36} אם יש איזה חסרון באיזה מוח גשמי כמו מוח הזכרון יהי' [יהיה] שכחן כו'.

И действительно, между ними есть некая связь и соединение посредством паров, как объясняется в науке анатомии: в трёх полостях черепа находятся три мозга, [и] если в одном из физических мозгов имеется какой-либо изъян, например в мозге памяти, человек будет забывчивым и т. д.

Эти два начала связаны даже физически — посредством «паров», как объясняла наука анатомия: в черепе есть три полости, в которых находятся три мозга; повреждение одного из физических мозгов, например мозга памяти, приводит к забывчивости. Примечание «Кеот» отсылает к Зоару, где встречается выражение «три полости черепа, три мозга».

6 וכן השכל מתלבש אפי' [אפילו] במעשה גשמיות כמו מעשה הכתב שכותבין על הספר בדיו דברי שכל עמוק

Так и интеллект облачается даже в физическое действие, например в акт письма, когда чернилами записывают в книге слова, выражающие глубокую мысль.

Перечень сопоставимых явлений доходит до самого нижнего уровня: интеллект может облачаться даже в физическое действие — например, когда глубокие идеи записывают чернилами в книге. Чернила на бумаге всё же несут в себе мысль.

אבל במאציל עליון ב"ה לא שייך כל בחי' אלו שאינו בבחי' השתלשלות ולא בבחי' התלבשות כלל

Но по отношению к Всевышнему Эманатору, благословен Он, все эти аспекты неприменимы, ибо Он не относится ни к сфере цепи нисходящих миров (иштальшелут), ни к сфере облачения — ни в каком смысле.

Всё это неприменимо к Всевышнему Эманатору. Он не является звеном в цепи нисхождения и не облачается ни во что, как душа в тело.

אלא נקי' סוכ"ע שמעלה ומטה שוין אצלו שאינו נתפס ומלוכש בגדר עלמין כלל כי אני ה' לא שנית³⁷ כתיב ואתה הוא קודם³⁸ שנברא כו'

Напротив, Он называется «светом, окружающим все миры» (совев коль альмин), ибо для Него верх и низ равны, поскольку Он вовсе не постигается и не облачается в пределы миров. Ведь написано: «Я, Авая, не изменился», а также: «Ты был Тем же до сотворения [мира]» и т. д.

Он называется совев коль альмин — «окружающий все миры», то есть «верх» и «низ» для Него одинаковы, поскольку никакой мир не вмещает Его и не ограничивает. Это подтверждают два текста: «Я, Авая, не изменился» (Малахи 3:6) и слова утренней молитвы: «Ты был Тем же до сотворения мира; Ты тот же и после его сотворения».

ואם היה איזה תפיסא והתלבשות ממהו"ע [ממהותו ועצמותו] ית' בהעולמות היה שינוי ח"ו [חס ושלום] שהרי קודם שנברא לא היתה תפיסא והתלבשות ואחר שיכלו ימות עולם ג"כ לא יהיה כו'

Если бы в мирах имелось какое-либо постижение и облачение Его сущности и существа, да будет благословен Он, это повлекло бы, не дай Б-г, изменение: ведь до сотворения [мира] не было постижения и облачения, и после того, как дни мира завершатся, их также не будет и т. д.

Если бы сама Его сущность постигалась и облачалась в мирах, сотворение миров изменило бы Его, не дай Б-г, поскольку до сотворения такого облачения не было, а после завершения дней мира его тоже не будет.

אלא שגם עתה אינו כהתלבשות אלא שהחיות הנמשך בתוך עלמין להחיותם הוא בכח"י שם בלבד
ממדת מלכותו ית' כמשל המלך שאע"פ [שאף על פי]

Напротив, и теперь Он не находится в состоянии облачения; жизненная же сила, нисходящая в миры, чтобы оживлять их, представляет собой лишь аспект имени — от свойства Его Малхут, да будет Он благословен, как в притче о царе: хотя

Итак, даже теперь Он не облачается в миры. Жизнь им сообщает лишь Его «имя» — отблеск свойства Малхут, как поясняет притча о царе.

שהוא מרחוק שמו נק' על מקומות ממשלתו שהם תחת רשותו ושמו נק' עליהם שהם שלו

он находится далеко, его именем называются места, подвластные его владычеству и находящиеся под его властью; его имя называют над ними, поскольку они принадлежат ему.

Царь может жить далеко, но его именем называются земли, которыми он правит: их считают его владениями, хотя самого царя там нет. Так и миры носят имя Б-га и принадлежат Ему, тогда как Его сущность остаётся за их пределами.

וזהו חד ולא בחושבן³⁹ כלומר שאינו בכח"י ערך כי אינו בגדר ההשתלשלות כלל וכשישים האדם אל
לבו בכח"י אחד זה⁴⁰ בק"ש [בקריאת שמע]⁴¹

В этом смысл слов «Един, но не в счёте»: то есть Он не соизмерим ни с чем, ибо вовсе не относится к порядку иштальшелут. И когда человек примет близко к сердцу это качество «Един» во время чтения Шма,

Таков смысл слов «Един, но не в счёте»: Б-г ни с чем не соизмерим, ибо полностью находится вне цепи нисхождения. Далее говорится о том, что происходит, когда человек принимает этот смысл слова «Един» близко к сердцу, читая Шма.

אזי יהיה ואהבת בכל לבבך⁴² בכח"י יחידה שבנפש שהוא כל לבבך שבנפש יש נרנח"י [נפש רוח נשמה חיה
יחידה]⁴³ והוא עד"מ כמו שרואים שכחות הנפש מתפשטות מדרגות רבות ומתפעלות מהתפשטות שלה

тогда возникнет «и люби... всем сердцем твоим» на уровне Йехиды души, которая и есть «всем сердцем твоим». Ведь в душе есть Нефеш, Руах, Нешама, Хая и Йехида. В качестве примера можно видеть, что силы души распространяются на многие уровни и испытывают воздействие сообразно тому, как далеко распространяется это воздействие;

Результатом становится «и люби... всем сердцем твоим» — любовь, исходящая от Йехиды, самой внутренней из пяти ступеней души: Нефеш, Руах, Нешама, Хая и Йехида. Поясняя это, Альтер Ребе отмечает, что силы души распространяются вовне, на многие уровни, и душа испытывает воздействие в соответствии с тем, насколько глубоко она вовлечена в предмет.

אבל אין ההתפעלות שוה שהרי כשמספרים לפני האדם סיפורי מעשיות ממלחמות מתפעלת הנפש קצת שיש לה נחת מן הסיפורים ההם אבל לא מתכליתם שאינו נוגע לה אם המעשה כך או כך

Но это пробуждение неодинаково. Когда человеку рассказывают истории о событиях, о войнах, его душа немного волнуется: ей приятны эти рассказы, но не их исход, поскольку ей безразлично, произошло ли всё так или иначе.

Душа не одинаково волнуется обо всём. Слушая рассказы о войнах, человек немного приходит в возбуждение и получает удовольствие от самого рассказа, но ему безразлично, чем закончились сражения, поскольку их исход его не затрагивает.

אבל בדבר הנוגע לה מתפעלת יותר מדבר והיפוכו ויש בדבר הנוגע לאדם מדרגות רבות עד שיש דבר שנוגע עד מיצוי הנפש ממש בתכלית נקודת הלב שאליו הוא נושא את נפשו⁴⁴ ממש

Но если речь идёт о том, что его касается, он волнуется сильнее — в зависимости от того, сложится ли всё так или иначе. В том, что касается человека, есть много ступеней, пока не найдётся нечто, затрагивающее его до полного истощения души, до самой сокровенной точки сердца, на которую он действительно ставит свою душу.

То, что затрагивает человека, волнует его гораздо сильнее, ведь ему важно, как всё обернётся. Такие обстоятельства бывают разных степеней — вплоть до того, что касается самой глубины души, сокровенной точки сердца, на которую он готов поставить свою жизнь.

וזהו בחי' יחידה⁴⁵ שבנפש השכלית והחיונית וכן בנפש האלקית מקור נשמות ישראל היא כנ"י [כנסת ישראל] נק' בשם לבי נקודת הלב בחי' יחידה שמקבלת בחי' אחד שהוא בחי' הרצון שלמעלה מן הטעם ודעת

Это уровень Йехиды в интеллектуальной и жизненной душе. Так же и в Б-жественной душе: источник душ Израиля — Кнессет Исраэль (Община Израиля), которую называют «моим сердцем», точкой сердца, уровнем Йехиды, принимающим аспект «Одного», то есть волю (рацон), превосходящую разум и знание.

Эта сокровенная точка — Йехида интеллектуальной и жизненной души. В Б-жественной душе ей соответствует Кнессет Исраэль, источник всех еврейских душ, которую называют «моим сердцем»: точка сердца, Йехида, принимающая аспект «Одного» — волю, превосходящую разум и знание.

והיינו לפי שיתבונן איך שהוא ית' אחד חד ולא בחושבן וההשתלשלות היא ירידה גדולה ועצומה מא
ור פניו ית' בכח' שם כלכד יהללו את שם ⁴⁶ הוי"ה ⁴⁷

Это потому, что человек размышляет о том, что Он, благословен Он, — Один, «един, но не числом», и что цепь нисходящих миров (иштальшелут) представляет собой великое и безмерное удаление от света Его лика, благословен Он, — до уровня одного лишь имени: «Да восхвалят имя Авая,

Достичь этого можно размышлением о том, что Б-г — Один, «не числом», и о том, что вся цепь нисхождения миров представляет собой огромное удаление от света Его лика, сводясь лишь к «имени». Поэтому в Теилим 148:13 сказано: «Да восхвалят имя Авая» — имя, а не Его сущность.

כי נשגב שמו לכדו רק הודו כו' וכמה מיני ריבוי רכבות מדרגות צמצומים רבים ועצומים לאין קץ עד
שנתהווה הויות העוה"ז הגשמי יהי אור גשמי ⁴⁸

ибо превознесено одно лишь Его имя»; только «величие Его» и так далее. И сколько же существует видов и бесчисленных множеств ступеней, многочисленных и безмерных цимцумим, пока не возникли существа этого материального мира: «Да будет свет» — материальный свет.

Стих продолжается: «ибо превознесено одно лишь Его имя»; только «величие Его» — над землёй и небом, так что до мира доходит лишь сияние. Между этим сиянием и светом Его лика лежат бесчисленные ступени и безмерные сокращения, пока не возникли материальные предметы — вплоть до материального света изречения «Да будет свет».

ועל קוטב זה הולך וסובב כל דבר בע"ח [בעץ חיים] מראשיתו ועד סופו שתחלת דבריו ביאור צמצום א"ס
וסוף דבריו בדף האחרון בריאת שמים וארץ ומתחלת הצמצום עד שנעשה שמים וארץ הוא כל
ההשתלשלות שבע"ח [שבעץ חיים].

Вокруг этой оси вращается всё в «Эц Хаим» — от начала до конца: в начале своего труда он объясняет цимцум (сокращение) Бесконечного (Эйн Соф), а в конце, на последней странице, — сотворение неба и земли; всё, что лежит между началом цимцума и сотворением неба и земли, — это весь иштальшелут, описанный в «Эц Хаим».

По словам Алтер Ребе, именно эта ось проходит через весь труд Ари «Эц Хаим» — от начала до конца: он начинается объяснением цимцума, сокращения Бесконечного света, а на последней странице рассказывает о сотворении неба и земли. Всё, что находится между ними, — это цепь нисхождения миров.

Почему мудрецы удлинители молитву

7 ועדי"ז תקנו חז"ל [חכמינו זכרונם לברכה] סדר פסוד"ז [פסוקי דזמרה] וברכת יוצר להאריך באחד שכל המאריך באחד ⁴⁹ מאריכין לו ימיו היא מדת האהבה ⁵⁰

В соответствии с этим наши мудрецы, благословенной памяти, установили порядок Псукеи де-Зимра (стихов восхваления) и благословение «Йоцер», чтобы подольше задерживаться на слове «Един», ибо «тому, кто удлинняет произнесение слова „Един“, продлевают его дни»: [«его дни»] — это качество любви,

Мудрецы установили такой порядок утренней молитвы: Псукеи де-Зимра и благословение «Йоцер» предваряют «Шма», чтобы можно было подольше задерживаться на слове «Един». В Талмуде сказано: тому, кто удлинняет произнесение этого слова, продлевают его дни; здесь «дни» обозначают любовь.

שנק' יום כמ"ש יומם יצוה ⁵¹ ה' חסדו שע"י שמאריך להתבונן באחד תגדל ותתרבה מדת האהבה אלי' ת' ובפסוד"ז [ובפסוקי דזמרה] מבואר איך שיהללו את שם ⁵² ה' כו'

которая называется «днем», как сказано: «Днем Авая повелевает Своей добротой». Ведь благодаря тому, что человек подолгу размышляет о слове «Един», его любовь к Нему, да будет Он благословен, возрастет и усилится. А в Псукеи де-Зимра объясняется, как «будут восхвалять имя Авая» и так далее,

Любовь называется «днем», как сказано: «Днем Авая повелевает Своей добротой» (Теилим 42:9); здесь доброта, Хесед, качество любви, связана с днем. Размышление о слове «Един» усиливает любовь к Б-гу, а Псукеи де-Зимра дает для этого материал, рассказывая, как все творение должно «восхвалять имя Авая».

והללוהו בגבורותיו ⁵³ הללוהו כרוב גודלו שכרוב גודלו הוא רבוי התחלקות מדת הגדולה בכמה מיני מדרגות בכל עולם ועולם

и «восхваляйте Его за Его могущественные деяния, восхваляйте Его согласно обилию Его величия». Ибо «обилие Его величия» — это множество подразделений качества величия на многочисленные виды уровней в каждом мире,

В Теилим 150 сказано: «Восхваляйте Его за Его могущественные деяния, восхваляйте Его согласно обилию Его величия». Как объяснялось ранее в этом маамаре, «обилие Его величия» — это разделение Его доброты на бесчисленные уровни в каждом мире.

נמשך ע"י גבורותיו הן הן הצמצומים רבים והעצומים וע"י ישוב לאהבת ה' אור א"ס ב"ה להבטל ולהכלל אליו ית'

которые нисходят через «Его могущественные деяния»; это и есть многочисленные и великие сокращения (цимцумим). Благодаря этому человек возвратится к любви к Б-гу, к Бесконечному свету (Ор Эйн Соф), благословен Он, стремясь самоустраниться и включиться в Него, да будет Он благословен,

Это множество уровней возникает благодаря «Его могущественным деяниям» (гвурот), которые Альтер Ребе истолковывает как многочисленные великие сокращения (цимцумим). Увидев, сколько сокращений отделяет Б-га от мира, человек обращается к любви к Самому Б-гу, Бесконечному свету, и стремится самоустраниться и раствориться в Нем.

כי תקטן מאד בעיניו אהבת עוה"ז וכחותיו הגשמיות שהם ירדו ונשתלשלו מעולם ועד עולם בסתר המדרגות ממדרגה למדרגה בכמה מיני צמצומים רבים ושונים:

ибо любовь к этому миру и его физическим силам станет в его глазах очень малой, поскольку они нисходили и развивались по цепи от мира к миру, скрыто проходя уровни, от уровня к уровню, через многочисленные и различные виды сокращений.

Когда человек видит, что этот мир и его физические силы — лишь конечный результат множества сокращений и сокращений, любовь к ним становится в его глазах очень малой, а его любовь обращается к Самому Б-гу.

РАЗДЕЛ 6 • 18

Наш Б-г, Тора и мицвот

8 ג ואמת שהתנאים ואמוראים לא היו מאריכין כ"כ [כל כך] בתפלה ובפרט בפסוד"ז [בפסוקי דזמרה] (ועמ"ש מזה בד"ה ויעש משה נחש נחושת)^{54, 55} רק היינו לפי שהיו גבוהים מאד במעלה

3. И правда, Танайи и Амораи не задерживались так долго в молитве, особенно при чтении Псукеи де-Зимра (см. также сказанное об этом в маамаре, начинающемся словами «И сделал Моше медного змея»). Но это было лишь потому, что они достигли чрезвычайно высокого уровня,

Раздел 3 начинается с вопроса: Танайи и Амораи — мудрецы Мишны и Талмуда — не посвящали молитве много времени и особенно не задерживались на Псукеи де-Зимра. Ответ состоит в том, что они находились на очень высоком духовном уровне; об этом подробнее говорится в маамаре о медном змее.

כמאמר רשב"י [רבי שמעון בר יוחאי] ⁵⁶ בחד קטירא אתקטירנא ^{57, 58} כו' שהיה נתפס אחד אמת בלככם בהתבוננות מועטת בפעם אחת והיתה יתד תקועה בלככם בל תמוט עולם ועד ⁵⁹

как сказано о рабби Шимоне бар Йохе: «Одной связью связан я» и т. д.: истинное «Единство» постигалось их сердцем благодаря краткому размышлению, сразу, и становилось в их сердце колышком, вбитым прочно и навеки.

Их уровень выражен словами рабби Шимона бар Йохая: «Одной связью связан я [с Ним]». Краткого размышления, сразу, было достаточно, чтобы постичь истинное «Единство», и оно оставалось в сердце подобно колышку, который невозможно сдвинуть.

(ע' [עיין] זח"ג [זהר חלק ג] קכ"ח א' מענין יתד במקום נאמן ^{60, 61} וברכות תצוה ר"פ ל"ז וכתוב אהל בל יצען בל יסע יתדותיו לנצח) (בישעיה ל"ג) והוא בחי' תרין ריעין דלא

(см. Зоар, часть III, 128а, о «колышке на надежном месте», и Мидраш Рабба, Тецаве, начало главы 37; и сказано: «Шатер, который не будет сдвинут, колышки которого никогда не будут выдернуты» (Йешаягу 33).) Это и есть уровень «двух друзей, которые не

В скобках приводятся источники образа прочно вбитого колышка: Зоар и Мидраш о «колышке на надежном месте» (Йешаягу 22:23), а также Йешаягу 33:20: «Шатер, который не будет сдвинут, колышки которого никогда не будут выдернуты». Такая связь называется «двумя друзьями, которые никогда не расстанутся» — выражением из Зоара, обозначающим нерушимое единство.

מתפרשין ^{62, 63} ועמ"ש סדי"ה שובה ישראל עד ^{64, 65} ועמ"ש מזה בד"ה תחת אשר לא עבדת ^{66, 67} משא"כ אנחנו מגושמים ורחוקים מרוחניות שצריך להאריך עד שיתפס בשכלנו ולבנו ענין הרוחניות ואיך

расстанутся». См. также сказанное в конце маамара, начинающегося словами «Возвратись, Израиль, до...», и сказанное об этом в маамаре, начинающемся словами «За то, что ты не служил...». Мы же, напротив, грубы и далеки от духовности, поэтому приходится размышлять долго, пока духовное не станет постижимым для нашего разума и сердца, — и как

Альтер Ребе отсылает еще к двум маамарам, в которых говорится о таком постоянстве. Мы же, напротив, грубы и далеки от духовности, поэтому должны долго размышлять, прежде чем наш разум и сердце смогут постичь, что такое духовность.

שהגשמיות היא ירידה גדולה מאיגרא רמה לבירא עמיקתא⁶⁸ וכמשל התינוק שצריך להסביר לו ההלכה באריכות הדברים ובמשלים ומליצות שונות לקרב אל שכל הקטן לפי קטנו וריחוקו משכל הגמרא ומידיעת עניני טיב העולם במה שההלכה עסוקה.

велика нисходящая ступень от материального — от «высокой крыши в глубокую яму». Это подобно ребенку, которому приходится долго объяснять закон Галахи — с помощью примеров и различных оборотов речи, — чтобы сделать его понятным детскому разуму, сообразуясь с его малостью и тем, насколько он далек от логики Гемары и от знания свойств тех мирских предметов, о которых идет речь в законе.

Нужно также постичь, насколько низко опустилось материальное: «с высокой крыши в глубокую яму» (Хагига 5б). Это подобно ребенку, которому Галаху приходится долго объяснять, приводя примеры и пользуясь разными выражениями, поскольку он далек от талмудической логики и не знаком с мирскими предметами, о которых идет речь в законе.

לכך תקנו לנו פסוד"ז [פסוקי דזמרה] ושתים לפניה כו' שעיי"ז מקיים ואהבת את⁶⁹ ה' אלקיך להיות הוי' אלקיך ממש שורה ומתגלה כך והיינו ע"י התבוננות שמע ישראל⁷⁰ הוי' אלקינו הוי' היה הוה ויהיה.

Поэтому для нас установили Псукеи де-Зимра и две [благословения] перед ней [перед Шма] и т. д., чтобы благодаря этому исполнялось: «И возлюби Аваю, Б-га твоего», — чтобы Авая стала поистине твоим Б-гом, пребывала в тебе и раскрывалась в тебе. Это достигается размышлением над словами: «Слушай, Израиль: Авая — Б-г наш»: Авая — Тот, Кто был, есть и будет.

Вот почему мудрецы установили Псукеи де-Зимра и два благословения перед Шма: благодаря им человек исполняет заповедь «И возлюби Аваю, Б-га твоего», чтобы Авая стала поистине «твоим Б-гом», пребывая в нем и раскрываясь в нем. Это достигается размышлением над словами Шма, начинающимися именем Авая, которое означает: «Тот, Кто был, есть и будет», — Б-г вне времени.

אלקינו אלוה שלנו שאנחנו בטלים אליו בביטול ויחוד אמיתי כמ"ש בנים אתם לה' אלקיכם⁷¹ ברא כרעא דאבוה⁷² כמכו

«Б-г наш» — то есть Б-г, Который наш, поскольку мы самоустранены перед Ним в истинном самоустранении (битуль) и единстве, как сказано: «Вы — дети Аваи, Б-га вашего»; «сын — нога своего отца», подобно

«Б-г наш» означает Б-га, Который наш, поскольку мы самоустранены перед Ним в истинном единстве, как сказано: «Вы — дети Аваи, Б-га вашего» (Дварим 14:1). Согласно талмудическому выражению, сын — «нога своего отца», его продолжение.

הרגל שבטל לגבי הראש ואפילו אם הראש רוצה להכאיב את הרגל ולהדאיבו לתשובה או לרפואה כגון אם הזיק את הרגל בקרירות שהרפואה היא לשפשפו בשלג

ноге, самоустранившейся перед головой. Даже если голова хочет причинить ноге боль и заставить ее страдать — ради тшувы (возвращения) или исцеления, — например, если он повредил ногу холодом и для лечения ее нужно растереть снегом,

Нога служит примером такого самоустранения: она подчиняется голове, даже когда та решает причинить ей боль ради ее же блага. Например, при обморожении ногу растирали снегом.

ואם נכוה הרפואה היא לחממו ביותר במרחץ שהרפואה היא כואבת ביותר בשעת מעשה מאד ואין הרגל מרגיש את הרפואה כ"א הראש ואעפ"כ [ואף על פי כן] אין הרגל מונע מפני ביטולו

А если нога обожжена, лекарство состоит в том, чтобы сильно нагреть ее в бане, так что лечение причиняет очень сильную боль именно в тот момент, когда его проводят; нога не ощущает исцеления — его ощущает только голова, — и все же нога не сопротивляется из-за своего самоустранения

Обожженную ногу лечили сильным нагреванием в бане; в тот момент такое лечение причиняло сильную боль. Нога чувствовала только боль, а не исцеление, которое понимала лишь голова, но все же не сопротивлялась, поскольку была самоустранена перед головой.

להראש באחדות וע"ז יפול שם אלקינו אלוה שלנו שכאדם אחד יכול לומר על כל האברים שהם שלו דהיינו שהראש הוא של הרגל או שהרגל הוא של הראש.

по отношению к голове в единстве. К этому применимо имя «наш Б-г» — Б-г, Который принадлежит нам: ведь об одном человеке можно сказать, что все его органы принадлежат ему, то есть что голова принадлежит ноге или нога принадлежит голове.

В таком единстве можно сказать «наш»: в одном человеке каждый орган принадлежит ему, поэтому голову можно назвать принадлежащей ноге, а ногу — голове. В этом смысле Б-г — «наш Б-г».

משא"כ על אחד אחר נפרד אינו יכול לומר שהוא שלו ממש כך נקי בכל התורה כולה אני ה' אלקיכם אלוה שלכם ממש⁷³

Но не так обстоит дело с другим, отдельным человеком: нельзя сказать, что он действительно принадлежит ему. Так и во всей Торе сказано: «Я — Авая, ваш Б-г»: поистине Б-г, Который принадлежит вам,

Так нельзя сказать об отдельном человеке, тело которого не принадлежит другому. Когда в Торе сказано: «Я — Авая, ваш Б-г», это значит, что Он поистине ваш Б-г, как голова принадлежит своей ноге.

כי חלק⁷⁴ ה' ממש עמו אלא שירדה ונשתלשלה בהשתלשלות המדרגות מאגרא רמה כו' ולפיכך ואהבת את הוי' שיהיה אלקיך ממש ואל יאמר האדם שהוא רחוק מזה

ибо «доля Авая» — это поистине «Его народ»; только [душа] спустилась и нисходила по цепи нисходящих миров (иштальшелут), проходя уровни, «с высокой крыши» и далее. Поэтому сказано: «И возлюби Авая», — чтобы Он был поистине твоим Б-гом. И пусть человек не говорит, что он далек от этого,

Причина в том, что еврейская душа — «доля Авая» (Второзаконие 32:9), поистине часть Его; она лишь спустилась, проходя через нисходящие уровни, «с высокой крыши в глубокую яму». Поэтому слова «И возлюби Авая» означают, что Он должен быть поистине твоим Б-гом, и никто не должен думать, будто это ему недоступно.

כי ע"ז מסיים בסוף ק"ש [קריאת שמע] אשר הוצאתי אתכם⁷⁵ מארץ מצרים⁷⁶ שהיתה ערות הארץ⁷⁷ ונדבקנו בנו"ן שערי טומאה⁷⁸ והקב"ה הוציאנו משם ובחמשים יום קבלו את התורה

ибо об этом говорится в заключении Шма: «Который вывел вас из земли Египетской», бывшей «наготою земли»; мы прилепились к пятидесяти вратам нечистоты, но Святой, благословен Он, вывел нас оттуда, и через пятьдесят дней они получили Тору

Само Шма отвечает на это возражение заключительными словами: «Который вывел вас из земли Египетской» (Числа 15:41). Египет был «наготою земли» (Бытие 42:9), и народ погрузился в пятьдесят врат нечистоты, однако Б-г вывел его оттуда, и через пятьдесят дней они получили Тору.

ונתעלו בעילוי רב מאד עד שהיה להיות לכם לאלקים גילוי השכינה במ"ת [במתן תורה] לפיכך גם עכשיו אני ה' אלקיכם ותכלית הירידה היא להיות המשכות אלקות בתורה ומצות.

и поднялись на чрезвычайно высокий уровень, так что осуществилось «быть вам Б-гом»: произошло раскрытие Шхины при даровании Торы. Поэтому и теперь верно: «Я — Авая, ваш Б-г». А цель нисхождения — привлечь Б-жественность в Тору и мицвот.

Они поднялись так высоко, что слова стиха «быть вам Б-гом» осуществились в открытом раскрытии Шхины при даровании Торы на Синае. Поэтому и теперь истинны слова «Я — Авая, ваш Б-г», а цель нисхождения души — привлечь Б-жественность посредством Торы и мицвот.

מצות הם רמ"ח⁷⁹ אברין דמלכא⁸⁰ כמו אברים שבהם מלובש כחות הנפש בעין כח הראיה כו'

Мицвот — это «248 органов Царя», подобные органам тела, в которых облечены силы души: в глазу — сила зрения и так далее.

Мицвот называют «248 органами Царя» — по числу 248 положительных заповедей. Подобно тому как силы души облечены в органы тела — например, зрение в глазу, — Б-жественный свет облечен в мицвот.

ועי" שמושך העין מושך כח הראיה שבנפ ש שנתלכשה שם כך המצות הן המשכות אור א"ס ברוך הוא המלוכש בהם שע"י הטלית ממשיך כך כו'

И когда движется глаз, движется и облеченная в нем сила зрения души. Так и мицвот представляют собой привлечение Бесконечного света (Ор Эйн Соф), благословен Он, облеченного в них; посредством талита человек привлекает этот свет и так далее.

Когда человек двигает глазом, вместе с ним движется облеченная в нем сила зрения. Так и посредством мицвот человек привлекает вниз свет, облеченный в них, например посредством талита.

אך ההמשכה הוא על ידי ואהבת כי רוח אייתי רוח⁸¹ כו' אם ישים אליו לבו⁸² כו'

Но нисхождение [света] происходит благодаря «И возлюби», ибо «дух привлекает дух» и т. д.: «Если он обратит к Нему сердце свое» и т. д.

Именно «И возлюби» приводит к нисхождению света. Зоар учит, что «дух привлекает дух», и приводит стих «Если он обратит к Нему сердце свое» (Иов 34:14): когда человек пробуждает в себе любовь к Б-гу, Б-жественный дух нисходит к нему.

(כמ"ש בד"ה לכן אמור⁸³ לבנ"י [לבני ישראל] ובד"ה מנורת זהב⁸⁴ בענין כדי שיקבל עליו עול מלכות שמים תחלה ואח"כ יקבל עליו עול מצות)⁸⁵

(Как объясняется в маамаре, начинающемся словами «Посему скажи сынам Израиля», и в маамаре, начинающемся словами «Золотой светильник», в связи с тем, что сначала человек принимает на себя иго царства Небесного, а затем — иго мицвот.)

Альтер Ребе ссылается на два маамара, посвященных учению Мишны о том, что чтение «Шма» предшествует отрывку «И будет, если послушаетесь», чтобы сначала человек принял на себя иго царства Небесного, а затем — иго мицвот (Брахот 2:2). Принятие и любовь, выраженные в «Шма», предшествуют мицвот, посредством которых свет нисходит.

ודרך כלל המצות הם כח"י אהבה וחסד ה' חסדים ה"פ אור⁸⁶ ה"פ מים⁸⁷ שנאמרו ר"פ בראשית

В общем же мицвот относятся к аспекту любви и Хесед (доброты): к пяти хасадим — пяти упоминаниям слова «свет» [и] пяти упоминаниям слова «вода», приведенным в начале Брейшит.

В общем мицвот выражают любовь и Хесед: они соответствуют пяти хасадим (пяти проявлениям доброты), на которые указывают пять упоминаний слова «свет» и пять упоминаний слова «вода» в начале книги Брейшит.

(כי מים היינו בחיי מעשה המצות שהם הי' חסדים כמיא דאשקי לאילנא^{88,89} מים יורדים מגבוה לנמוך וכמ"ש בד"ה והיה מספר בני ישראל.⁹⁰ אך פנימיותם הוא ה"פ אור היינו בחיי אהבה שהוא פנימיות של חסד).

(Ибо «вода» означает аспект практического исполнения мицвот, которые представляют собой пять хасадим, — «подобно воде, орошающей дерево»: вода нисходит сверху вниз; как объясняется в маамаре, начинающемся словами «И будет число сынов Израиля». Но их внутренняя сторона (пнимают) — это пять упоминаний слова «свет», то есть аспект любви, являющейся внутренней стороной Хесед.)

Вода, нисходящая сверху вниз, символизирует практическое исполнение мицвот, посредством которого доброта Б-га нисходит «подобно воде, орошающей дерево», как сказано в Тикуней Зоар. Их внутренняя сторона — пять упоминаний слова «свет», то есть любовь, являющаяся внутренней стороной Хесед.

והיו הדברים האלה⁹¹ אשר אנכי כו' זו תשב"כ [תורה שבכתב] מקרא מלשון והיה לך למקרא העדה⁹² שנאמר גבי חצוצרות שהוא לשון קריאה ואסיפה כך כל התורה שמותיו של הקב"ה⁹³ וע"י זה קורא וממשיך אור א"ס מלמעלה למטה.

«И да будут слова эти, которые Я [повелеваю тебе]...» и т. д. — это Письменная Тора, Микра, от выражения «И будет она для вас для созыва (микра) общины», сказанного о трубах, — слово, означающее призыв и собрание. Так и вся Тора — это имена Святого, благословен Он; посредством нее призывают и низводят Бесконечный свет (Ор Эйн Соф) сверху вниз.

Альтер Ребе теперь толкует продолжение первого отрывка «Шма». Слова «И да будут слова эти...» указывают на Письменную Тору, называемую Микра, — слово, означающее «созыв», как в выражении о серебряных трубах: «для созыва общины» (Бемидбар 10:2). Поскольку вся Тора — это имена Б-га, как учат Зоар и Рамбан, чтение Торы призывает Бесконечный свет и низводит его свыше.

ושנתתם לבניך⁹⁴ זו תשב"כ [תורה שבעל פה] שהוא ממטה למעלה שעיקרה היא ההשגה ואינו חילוק בין לשון המשנה או לשון התוספתא וירושלמי ולשון הב"י [הבית יוסף] הכל נק' תשב"כ [תורה שבעל פה]⁹⁵ וע"י ההשגה הוא המעלה מלמעלה למטה כו'

«И преподавай их детям твоим» — это Устная Тора, идущая снизу вверх, ибо ее сущность — постижение. Нет различия между языком Мишны, языком Тосефты и Иерусалимского Талмуда и языком Бейт Йосефа: все это называется Устной Торой. А посредством постижения совершается восхождение снизу вверх и т. д.

«И преподавай их детям твоим» относится к Устной Торе, действующей снизу вверх, поскольку ее сущность — понимание. Все ее части — Мишна, Тосефта, Иерусалимский Талмуд и даже Бейт Йосеф — считаются Устной Торой; постигая ее, человек поднимается снизу вверх.

(וזהו ושמתי כדכד שמשותין⁹⁶ ב"פ [בי פעמים] כד הא' ותמלא כדה⁹⁷ כ"ד ספרין דאורייתא מלמעלה למטה ופירושן בתשבע"פ [בתורה שבעל פה] הוא בחי' מלמטה למעלה וכמ"ש במ"א)

(В этом смысл слов «И сделаю окна твои из кадкода»: дважды кад. Первое — «и наполнила она свой кувшин» — означает двадцать четыре (кад) книги Торы, идущие сверху вниз; их же объяснение в Устной Торе относится к аспекту, идущему снизу вверх, как объясняется в другом месте.)

Стих «И сделаю окна твои из кадкода» (Йешаягу 54:12) толкуется как кад, повторенное дважды. Первое кад — кувшин, как в словах «и наполнила она свой кувшин» (Брейшит 24:16); числовое значение этого слова — двадцать четыре, число книг Писания, нисходящих сверху вниз. Второе кад означает их объяснение в Устной Торе, идущее снизу вверх.

וקשרתם⁹⁸ זו מעשה המצות⁹⁹ כי הוקשה כל התורה לתפילין¹⁰⁰ כשם שתפילין הוא ענין המשכת יחודו ית' שיתגלה בגשמיות

«И повяжи их» — это исполнение мицвот, ибо вся Тора уподоблена тфилин. Подобно тому как тфилин связаны с нисхождением Его единства, да будет Он благословен, чтобы оно раскрылось в материальном мире,

«И повяжи их» относится к исполнению мицвот, поскольку Талмуд уподобляет всю Тору тфилин (Кидушин 35а). Тфилин ниспосылают единство Б-га в физический мир, чтобы оно раскрылось в материальных предметах.

כמו שכותבין הפרשה של אחד בקלף ובדיו להיות כתוב בתפילין בגשמיות ולהניח על היד ובין עיניו בגשמיות.

Подобно тому как раздел «Единый» пишут чернилами на пергаменте, чтобы он был материально вписан в тфилин и чтобы их материально возлагали на руку и между глазами,

Раздел, провозглашающий «Единобожие», пишут чернилами на пергаменте, вкладывают в тфилин и возлагают на руку и между глазами — всё это в материальном мире.

כך כל המצות הם המשכת יחודו ית' שיהא אחדותו ית' שורה ומתגלה בגשמיות המצות כמו בטלית כו':¹⁰¹

так и все мицвот — это нисхождение Его единства, благословен Он, чтобы Его единство, благословен Он, пребывало и раскрывалось в материальном аспекте мицвот, как, например, в талите и т. д.

Так и каждая мицва низводит единство Б-га, чтобы оно пребывало и раскрывалось в материальных предметах, связанных с мицвот, как, например, в талите.

В СЛУЖЕНИИ

Перед тем как произнести в Шма слово «Един», посвятите Псукей де-зимра и благословения долгому размышлению о том, что Б-г выше всякого сравнения и что весь мир — лишь отдалённое сияние Его имени; нам необходимо долгое размышление, хотя танаим в нём не нуждались. Оно уменьшает любовь к этому миру и пробуждает любовь из сокровеннейшей точки души, а эта любовь привлекает Б-жественность в изучение Торы и исполнение мицвот. Никто не должен думать, что он слишком далёк от этого: Б-г вывел Израиль из самого низкого места — Египта — и всего через пятьдесят дней явил Себя ему на Синае.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

1. Почему маамар сравнивает сокровеннейшую точку души с непреклонной волей, которую не могут изменить никакие доводы?
2. Как вывод Ацилут из того, что дух Моше был «отделён», показывает, что даже высший мир является нисхождением?
3. Если каждый уровень, и даже материальное и духовное, соотносятся друг с другом, что значит, что один лишь Б-г — «не числом»?
4. Почему танаим не нуждались в долгой молитве и чему это учит нас о том, почему она нужна нам?
5. Как аналогия ноги и головы объясняет слова «наш Б-г»?

ИСТОЧНИКИ И ССЫЛКИ

Примечания

אבזאצ 1

1 ענין ק"ש

Согласно примечанию, запись этого маамара, сделанная Мителер Ребе, напечатана в сидуре; она начинается словами: «Понять известное изречение: „Ты — Один“».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

הנחת כ"ק אדמו"ר האמצעי נדפס בסידור קכא, א (ומתחיל: להבין המאמר הידוע את הוא חד), וחלק ממאמר הסידור נדפס ג"כ בסה"מ תקס"ה כרך ב' ע' תרחצ. כלי הגהות בתו"א לעמבערג תרי"א כ, ב. מאמר זה בשנינויים אחדים ותוס' קיצורים נדפס באוה"ת ואתחנן כרך ה ע' כ"ב. באוה"ת — ענינים ע' ק מציינ: ע' שמע הנאמר קיץ תקס"ה לראב"ד דצאסניק. ראה בהנסמן להלן ברשימת הכתבי-יד.

2 ק"ש אחד ואהבת

Начальные стихи «Шма»: «Слушай, Израиль: Авая — наш Б-г, Авая един», за которыми следуют слова: «И возлюби Авая, Б-га твоего, всем сердцем твоим». Маамар объясняет, как размышление над словом «един» приводит к словам «И возлюби».

Deuteronomy 6:4-5 ר"ד: ה'—5:6

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל הַבַּיִת הַזֶּה נִבְנָה בְּיָמֵי הַמֶּלֶךְ הַזֶּה וְהַבַּיִת הַזֶּה נִבְנָה בְּיָמֵי הַמֶּלֶךְ הַזֶּה

СЛУШАЙ, ИЗРАИЛЬ: Б-г, Б-г НАШ, Б-г ЕДИН. И люби Б-га, Б-га твоего, всем сердцем твоим, всей душой твоей и всеми силами твоими.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

3 אי בת"ו את הוא חד

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בהקדמה (פתח אלי).

4 את הוא חד ולא בחושבן

Молитва Элияу («Патах Элияу») во вступлении к «Тикуней Зоар» начинается словами: «Владыка миров, Ты един, но не числом». Весь маамар объясняет эти слова и то, как размышление над ними приводит человека к любви к Б-гу.

Tikkunei Zohar 17a:9-11 א"ט: י"ז א: תיקוני זוהר

פתח אליהו ואמר רבון עולמין דאנת הוא חד ולא בחשבון. אנת הוא עלאה על כל עלאין סתימא על כל סתימין. לית מחשבה תפיסא בך כלל. אנת הוא דאפיקת עשר תקונין. וקרינן לון עשר ספירן. לאנהגא בהון עולמין סתימין דלא אתגליין. ועולמין דאתגליין. ובהון אתכסיאת (נ"א אתכסיאת) מבני נשא.

Constantinople, 1740 (CC-BY-NC)

5 אית רצון ואית רצון

В примечании сказано, что такое же различие — «есть воля и есть воля» — проводится также в «Тора

Op» на Ва якхель.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

וכ"כ בתו"א פי ויקהל [פז, ד]. [כ]. לעיל בהעלותך כט, ד. וראה סה"מ תש"ט ע' 113 בהערה.

אבזאצ 2

6 שתוק כך עלה במחשבה

Когда Моше показали величие рабби Акивы, а затем его мученическую смерть, и он спросил: «Это Тора, и такова её награда?», Б-г ответил: «Молчи! Так возникло в мысли предо Мною». Альтер Ребе приводит этот пример как волю, не требующую объяснения.

מנחות כ"ט ב:ה' Menachot 29b:5

חזר ובא לפני הקב"ה אמר לפניו רבונו של עולם יש לך אדם כזה ואתה נותן תורה ע"י אמר לו שתוק כך עלה במחשבה לפני אמר לפניו רבונו של עולם הראיתי תורתו הראני שכרו אמר לו חזור [לאחור] חזר לאחוריו ראה ששוקלין בשרו במקולין אמר לפניו רבש"ע זו תורה זו שכרה א"ל שתוק כך עלה במחשבה לפני

Wikisource Talmud Bavli (CC-BY-SA)

Zohar III, 27b זו, זח"ג כז,

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מנחות כט, ב. זח"ג כז, ב.

7 שתוק כך עלה במחשבה

Зоар («Раая Мехемна») также приводит слова «Молчи, так возникло в мысли» как пример молчания, причина которого принадлежит Будущему миру и не раскрыта здесь.

ספר זוהר, צו ה': כ"ז—ל"ד Zohar, Tzav 5:27-34

8 ולא ניתן להשגת המלאכים

В этом маамаре цитируется данный отрывок из «Ликутей Тора» о том, что причина была недоступна постижению ангелов; отмечается, что он восходит к Berachos 61b, где слова «Замолчи, так возникло» не упоминаются, но сказано: «Их удел — жизнь», тогда как Моше Б-г ответил: «Замолчи». Эта тема подробно рассматривается.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בדי"ה אך בגורל — תרמ"ו ע' יט מציינ "בלקו"ת . . פי ואתחנן איי שהטעם לא ניתן להשגת המלאכים כו' יעו"ש, והוא מגמרא ברכות דס"א ע"ב ושם לא נזכר שתוק כך עלה כו' כ"א א"ל חלקם בחיים, ולמשה הושיב שתוק כו", ע"ש בארוכה. ראה גם סה"מ תרל"ב כרך ב ע' שצד.

9 ואע"פ . . אמר להם שתוק

Согласно примечанию, этот отрывок из маамара цитируется там.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מובא באוה"ת פי יתרו ע' א"א.

10

אמר להם שתוק

Когда рабби Акива умирал, служебные ангелы спросили: «Это Тора, и такова её награда?», и Б-г ответил им: «Их удел — жизнь». В примечании издательства «Кеот», где цитируется маамар 5646 года, отмечается, что именно здесь сказано, будто ангелы не постигли причину, тогда как слова «Молчи» обращены к Моше в трактате Менахот.

ברכות ס"א ב:71b Berakhot

אמר לו: אמשול לך משל, למה הדבר דומה — לשועל שהיה מהלך על גב הנָהָר, וראה דגים שהיו מתקבצים במקום למקום. אמר להם: מפני מה אתם בורחים? אמרו לו: מפני רשתות שמביאים עלינו בני אדם. אמר להם: רצונכם שתעלו ליבשה, ונדור אני ואתם, כשם שדורו אבותי עם אבותיכם? אמרו לו: אתה הוא שאומרים עליה פקח שבחיות! לא פקח אתה, אלא טפש אתה! ומה במקום חיתנו, אנו מתיראים, במקום מיתנתו — על אחת כמה וכמה. אף ...

He replied, "I will tell thee a parable: To what is the matter like? To a fox who was walking along the bank of the stream and saw some fishes gathering together from one place to another. He said to them, 'From what are you fleeing?' They answered, 'From nets which men are bringing against us.' He said to them, 'Let it be your pleasure to come up on the dry land, and let us, me and you, dwell together even as my fathers dwelt with your fathers.' ...

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

11

בביאור ע"פ כי על כל כבוד חופה

Здесь «покров» из стиха означает нисхождение вышних окружающих светов (макифим) с уровня совев коль альмин, которые соединяются с женихом и невестой; танцы перед невестой также привлекают свет с окружающего уровня, поскольку внутреннее измерение не может вместить его. Алтер Ребе отсылает сюда за дальнейшим объяснением воли, причина которой сокрыта.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקמן שה"ש מח, ג. ראה אוה"ת — ענינים ע' קסט.

12

אצי מלשון ויאצל

Цемах-Цедек пишет, что в большинстве маамаров Алтер Ребе, выводя название Ацилут из слов «и отделил от духа», считает, что Ацилут несопоставим с Эманатором — так же, как Асия несопоставима с Ацилут; среди прочих он приводит и этот маамар. Это, на первый взгляд, противоречит мнению каббалистов, согласно которому Сфирот очень близки к своему Эманатору; их название выводится из слова «эцель» — «рядом». В изложении на р. 171 он различает сосуды Ацилут, происходящие от решимо и несопоставимые с Эманатором, и его света, происходящие от кава и связанные с Ор Эйн Соф, как пламя с углём.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה באוה"ת — ענינים ע' קסז: אדמו"ר ז"ל נ"ע ברוב הדרושים כשמבאר בענין אצילות שהוא ע"ד ויאצל מן הרוח מבאר שעכ"ז אין ערוך אצילות אליו כלל יותר ממה שאין ערוך העשייה לגבי אצילות עיין לקו"ת פ' ואתחנן

13

ויאצל מן הרוח

«Он взял от духа, который был на нём, и возложил на семьдесят старейшин». Альтер Ребе выводит название Ацилут из слова «вайаэцель»: это отнятие, которое одновременно является нисхождением.

במדבר י"א:כ"ה Numbers 11:25

וירד ה' בענן וידבר אליו ויאצל מן הרוח אשר עליו ויתן עליהם איש חֲזָקָתוֹ ויהי כנוח עליהם הרוח ויתנבאו ולא יספו:

И Вс-вышний спустился в облаке, говорил с ним, взял от духа, который был на нём, и возложил его на семьдесят старейшин; и когда дух почил на них, они пророчествовали, но более не пророчествовали.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

במדבר י"א, כה.

14

מאין לי בשר

Возражение Моше: «Откуда мне взять мясо, чтобы дать всему этому народу?» Альтер Ребе видит в этих словах указание на то, насколько уровень Моше был далёк от телесных нужд народа.

במדבר י"א:ל"ג Numbers 11:13

מֵאֵינִי לִי בָשָׂר לֵתֵת לְכָל־הָעָם הַזֶּה כִּי־יִבְכּוּ עָלַי לֵאמֹר תִּנְהַלְנוּ בָּשָׂר וְנִאֲכָלָהּ:

Откуда мне взять мясо, чтобы дать всему этому народу? Ведь они докучают мне своим плачем, говоря: «Дай нам мяса, чтобы мы ели».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

במדבר י"א, יג.

15

בד"ה בעלותך

В маамаре о светильниках Аарона, «Твоё больше их», также разбирается история с мясом: почему Моше сомневался, найдётся ли достаточно мяса, и почему, когда народ просил мясо, упоминалась рыба. Маамар начинается с рассуждения о князьях, каждый из которых возвысил своё колено своим приношением, и с учения о том, что неучёный человек не должен есть мясо, поскольку не способен его возвысить.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל בעלותך לא, ג. ראה לקו"ש ח"ח ע' 106 הערה 42.

16

ואצלתי מן הרוח

Обещание Б-га: «Я возьму от духа, который на тебе, и возложу на них, и они понесут вместе с тобой бремя

народа». Нисхождение духа Моше к старейшинам служит образцом Ацилут — нисхождения, благодаря которому становится возможным получение.

Numbers 11:17 א:י"ז

וַיִּרְדְּתִי וַדְּבַרְתִּי עִמָּךְ שָׁם וְאַצְלֵתִי מִן־הָרוּחַ אֲשֶׁר עָלֶיךָ וְשָׁמַתִּי עֲלֵיהֶם וְנָשָׂאוּ אִתְּךָ בְּמִשְׁאֵל הָעָם וְלֹא־תִשָּׂא אִתָּהּ לִבְדָּךְ:

И Я сойду и буду говорить с тобою там; и возьму от духа, который на тебе, и возложу на них; и они понесут бремя народа вместе с тобою, чтобы тебе не нести его одному.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

במדבר יא, יז.

17

דלית מחשבה תפיסא

Молитва Элияу: «Ни одна мысль не может постичь Тебя». Здесь эти слова описывают Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), превосходящий всякий сотворённый разум; поэтому мирам необходимо нисхождение Ацилут.

Tikkunei Zohar 17a:10-12 א:י"ב-י"א

אנת הוא עלאה על כל עלאין סתימא על כל סתימין. לית מחשבה תפיסא בך כלל. אנת הוא דאפיקת עשר תקונין. וקרינן לון עשר ספירן. לאנהגא בהון עלמין סתימין דלא אתגליין. ועלמין דאתגליין. ובהון אתכסאית (נ"א אתכסיא) מבני נשא. ואנת הוא דקשיר לון ומיחד לון. ובגין דאנת מלגאו. כל מאן דאפריש חד מן חבריה מאלין עשר. אתחשיב ליה כאלו אפריש בך.

Constantinople, 1740 (CC-BY-NC)

18

נק' אצילות . . לפי שמששה היה במעלה . . לתת להם בשר . . ע"י ירידת והשתלשלות האצילות

Согласно примечанию, этот отрывок — о названии Ацилут, высокой ступени Моше и мясе, а также о нисхождении Ацилут — цитируется там с несколькими дополнениями.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מובא באוה"ת בראשית כרך ב רצ, א עם כמה הוספות. וראה גם בסה"מ תר"ן ע' רצב.

19

דלית מח' תפיסא ב"

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ת"ז שם.

20

בד"ה כי אברהם לא ידענו

Там Алтер Ребе объясняет вопль об изгнании «Ибо Авраам не знал нас»: в прежние времена были раскрыты качества Авраама и Израиля, то есть Б-жественный свет внутри миров, и потому происходили открытые чудеса и действовали пророки; же избавление — «Ты, Авая, наш Избавитель» — приходит с уровня, превосходящего Авраама.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א צג, א.

21

כי אברהם לא ידענו

«Авраам не знал нас, и Израиль не признаёт нас; Ты, Авая, — наш Отец». Этот стих открывает маамар в «Тора Ор», который здесь цитируется в связи со Сфирот мира Ацилут как посредниками.

Isaiah 63:16 ט:י"ז

כִּי־אַתָּה אֲבִינוּ כִּי אֲבֵרָהֶם לֹא יָדְעֵנוּ וְיִשְׂרָאֵל לֹא יְכִירֵנוּ אֶתָּה ה' אֲבִינוּ גְּאֻלָּנוּ מֵעוֹלָם שְׁמֶךְ:

Ибо Ты — наш Отец; Авраам не знает нас, и Израиль не признаёт нас; Ты, Вс-вышний, — наш Отец, имя Твое — Искупитель наш от века.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

22

«Ибо над всей славой будет покров». Этот стих стоит в начале маамара в «Ликутей Тора» на «Шир а-Ширим», на который Альтер Ребе здесь ссылается.

Isaiah 4:5 ה:ה

וּבָרָא ה' עַל כָּל־מְכוֹן הַרְצִיּוֹן וְעַל־מִקְרָאָה עָנָן יוֹמָם וְעֶשֶׂן וְנֶגֶה אֵשׁ לְהַבֶּה לֵילָה כִּי עַל־כָּל־כְּבוֹד חֲפָה:

И Вс-вышний сотворит над всем местопребыванием горы Сион и над собраниями её облако и дым днём, а сияние пылающего огня ночью; ибо над всей славой будет покров.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

אבצאצ 3

23

כי לא מחשבותי מחשבותיכם

«Ибо мысли Мои — не ваши мысли, и пути ваши — не пути Мои». Алтер Ребе приводит эти слова, чтобы подчеркнуть: называя уровни Б-жественного «мыслью» и «речью», мы пользуемся лишь аналогией.

Isaiah 55:8 ח:ה

כִּי לֹא מַחְשְׁבוֹתַי מַחְשְׁבוֹתֵיכֶם וְלֹא דַרְכֵיכֶם דַּרְכֵי נְאֻם ה'

Ибо Мои мысли — не ваши мысли, и ваши пути — не Мои пути, — речет Вс-вышний.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שע"י נה, פ.

24

בדבר ה' שמים נעשו

«Словом Авая сотворены небеса, и дыханием уст Его — всё воинство их». Речь Б-га творит, чего человеческая речь делать не может.

Psalms 33:6 ו:ג

בְּדָבָר ה' שָׁמַיִם נַעֲשׂוּ וּבְרוּחַ ה' פִּי כָל־צִבְאוֹם:

Словом Вс-вышнего созданы небеса, и все воинство их — дыханием уст Его.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים לג, ט.

25

ויאמר אלקים יהי אור

«И сказал Б-г: „Да будет свет!“ И стал свет»: первое из речений, которыми был сотворён мир; эти слова при-

водятся как пример речи, вводящей физический свет в действительное бытие.

בראשית א:1:3 Genesis

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהי אוֹר וַיְהי־אוֹר:

И сказал Б-г: «Да будет свет». И стал свет.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית א, ג.

26

כי הוא אמר ויהי

«Словом Авая сотворены небеса, и дыханием уст Его — всё воинство их». Речь Б-га творит, чего человеческая речь делать не может.

תהילים ל"ג:6 Psalms

בְּדִבְרֵי ה' שָׁמַיִם נִעֲשׂוּ וּכְרוּחַ פִּי כָל־צִבְּצָאִם:

Словом Вс-вышнего созданы небеса, и все воинство их — дыханием уст Его.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהילים לג, ו.

27

עלמין דאתגליין

В молитве Элиягу сказано, что посредством десяти Сфирот Б-г управляет «скрытыми мирами, которые не явлены, и явленными мирами». Здесь Алтер Ребе использует эту пару понятий.

תקוני זוהר י"א א:11-12 Tikkunei Zohar

אנת הוא דאפיקת עשר תקונין. וקרינן לון עשר ספירן. לאנהגא בהון עלמין סתימין דלא אתגליין. ועלמין דאתגליין. ובהון אתכסיאת (נ"א אתכסיא) מבני נשא. ואנת הוא דקשיר לון ומיחד לון. ובגין דאנת מלגא. כל מאן דאפריש חד מן חבריה מאלין עשר. אתחשיב ליה כאלו אפריש בך.

Constantinople, 1740 (CC-BY-NC)

28

וישמע את הקול

Когда Моше вошёл в Шатёр собрания, «он услышал голос, говоривший с ним над крышкой» ковчега. Этот стих приводится как свидетельство пророчества — непосредственного слышания «речи» Б-га.

במדבר ז:89 Numbers

ובכא משה אליהל מועד לדבר אתו וישמע את-הקול מדבר אליו מעל הכפרת אשר על-אזן העדת מבין שני הכרבים וידבר אליו:

И когда Моше входил в шатер собрания, чтобы говорить с Ним, он слышал Голос, говоривший ему сверху крышки ковчега, находившейся на ковчеге свидетельства, между двумя херувимами; и Он говорил с ним.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

במדבר ז, פט.

АБЗАЦ 4

29

הללוהו כרוב גדלו

«Хвалите Его за могущественные деяния; хвалите Его по безмерию Его величия». Алтер Ребе понимает «безмерие» как бесконечное разделение милосердия Б-га на миры и уровни.

תהילים ק"ב:2 Psalms 150

הללוהו בגבורתיו הללוהו כרב גדלו:

Славьте Его за могучие деяния Его; славьте Его по безмерному величию Его.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קב, ב.

30

מן הארץ לרקיע מהלך ת"ק שנה

В Талмуде сказано: путь от земли до небосвода составляет пятьсот лет, толщина небосвода — пятьсот лет, и столько же — расстояние между каждым небосводом и следующим. Эта мера показывает распространение Хесeda даже в мире Асия.

חגיגה י"ג א:3 Chagigah 13a

כמה שנותיו של אדם — שבעים שנה, שנאמר: "ימי שנותינו בהם שבעים שנה ואם בגבורות שמונים שנה". והלא מן הארץ עד לרקיע מהלך חמש מאות שנה, ועוביו של רקיע מהלך חמש מאות שנה, וכן בין כל רקיע ורקיע.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

חגיגה יג, א. ירוש' ברכות פ"ט, ה"א.

31

מן הארץ לרקיע ת"ק שנה ומרקיע לרקיע

Иерусалимский Талмуд приводит ту же меру от имени Леви: от земли до небосвода — пятьсот лет, и от небосвода до небосвода — пятьсот лет.

תלמוד ירושלמי ברכות ט"א:13 Jerusalem Talmud Berakhot 9:13

... אכל הקדוש ברוך הוא נראה רחוק ואין קרוב ממנו. דאמר לוי מהארץ ועד לרקיע מהלך חמש מאות שנה. ומרקיע לרקיע מהלך חמש מאות שנה. ועוביו של רקיע חמש מאות שנה וכן לכל רקיע ורקיע. ואמר רבי ברכיה ורבי חלבו בשם רבי אבא סמוקה אף טלפי החיות מהלך חמש מאות שנה וחמש עשרה מניין ישרה. ראה כמה הוא גבוה מעולמו. ואדם נכנס לבית הכנסת ועומד אחורי העמוד ומתפלל בלחישתו והקדוש ברוך הוא מאזין את תפילתו. ...

They, is mentioned in this sermon, one may take it as a proof that Midrash Shemot rabba, which in the middle switches from a style identical to that of Midrash Bereshit rabba to extended sermons based on the starting verses of the weekly portions, does not necessarily have two different collectors or editors. came back and asked him: What is that which is written (Deut. 4:8): "Where is a great people that has elōhīm close to them?" He answered them, it is not written: "Like the Eternal, our elōhīm, always ...

The Jerusalem Talmud, edition by Heinrich W. Guggenheimer. Berlin, De Gruyter, 1999-2015 (CC-BY) • The Jerusalem Talmud, translation and

commentary by Heinrich W. Guggenheimer. Berlin, De Gruyter, 1999-2015 (CC-BY)

32 ועיין בר"ח שער היראה פ"א

«Решит Хохма» открывает свои Врата трепета объяснением величия Б-га: там приводятся пятьсот лет от земли до небосвода и между небосводами, та же мера применяется к расстоянию между мирами Асия, Йецира и Брия, а также говорится о величии в постигнутом. Альтер Ребе отсылает читателя к этому месту.

ראשית חכמה, שער היראה 1:43 Reshit Chokmah, Gate of Fear 1:43
א:מ"ג

... ואמליך על כל עילאין ותתאין, עד כאן לשונו. וכן בפרשת תרומה (זוהר קנח, ב) עיין שם.

Hamesorah Publishers, Jerusalem 2005 (CC-BY-NC)

АБЗАЦ 5

33 ולי ערך הכתוב בתורה בערכין

Закон об оценках: тот, кто дает обет внести «оценочную стоимость» человека, должен уплатить установленную сумму серебром: пятьдесят шекелей за мужчину в возрасте от двадцати до шестидесяти лет, а для других возрастов — иные суммы. Альтер Ребе рассматривает это как пример употребления Торой слова «эрех» — меры, соотносящей одно с другим.

ויקרא כ"ז:3 Leviticus 27:3

תניא, חלק ראשון; ליקוטי אמרים 48:3-4 Tanya, Likkutei Amarim 48:3-4
מ"ח:ג-ד

... ותכלית, ואין ביניהם ערך וחס כלל, כנודע פירוש מלת 'ערך' במספרים, שאחד במספר, יש לו ערך לגבי מספר אלה אלהים, שהוא חלק אחד מני אלה אלהים, אבל לגבי דבר שהוא בחינת כלי גבול ומספר כלל - אין כנגדו שום ערך במספרים, שאפילו אלה אלהים וריבוא רבבות, אינו אפילו כערך מספר אחד לגבי אלה אלהים וריבוא רבבות, אלא כלא ממש משיכי. וככה ממש היא בחינת ההארה מועטת זו, המתלפשת בעולמות ...

Kehot Publication Society (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ויקרא כז, ג ואילך. ובהבא להלן ראה (בשם הה"מ) מאמרי אדה"ז — ענינים ע"נ. שנו. הנחות הר"פ ע"ל. ביאורו להצ"צ ע"תצט. וראה תניא פמ"ח. לקמן שה"ש לח, ג.

34 גשמיות לגבי רוחניות יש ערך

Примечание сопоставляет этот отрывок с соответствующим местом в «Тора Ор», где сказано, что материальное вовсе несопоставимо с духовным и возникло лишь благодаря силе совев коль альмин.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה בת"א ד"ה יביאו לבוש מלכות וביאורו, שהגשמיות לגבי הרוחניות אין ערך כלל ונתהווה רק ע"י כח הסוכ"ע וראה אוה"ת לך לך כרך ד תשיח, א. תשיט, ב.

35 תלת מוחין

Примечание отсылает туда к обсуждению трёх мозгов

и предлагает внимательно его изучить.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ע"ז ח"ג (רסב, א). ועי' ת"א ביאור ועשית ציץ [פג, ד] ודו"ק. [כ].

36 גלגלתא תלת מוחין

В Зоаре говорится о трех полостях в черепе Зеир Анпин, в которых скрыты три мозга. Альтер Ребе употребляет это выражение применительно к трем физическим мозгам в полостях человеческого черепа.

ספר זוהר, ואתחנן ז':ל"ה ח':מ"ה 7:35-8:45 Zohar, Vaetchanan 7:35-8:45

АБЗАЦ 6

37 אני ה' לא שניתי

«Ибо Я, Авая, не изменился, и вы, сыны Яакова, не перестали быть». Альтер Ребе заключает отсюда, что Б-г не облачен в миры, поскольку это означало бы изменение в Нем.

מלאכי ג':6 Malachi 3:6

כי אני ה' לא שניתי ואתם בני יעקב לא כליתם:

Ибо Я, Б-г, не изменяюсь; и вы, сыны Иакова, не погибли.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מלאכי ג, ו.

38 אתה הוא קודם שנב"ע

В примечании слова «Ты был Тем же до сотворения [мира]» определяются как формулировка молитвы; также приводится ссылка на начало книги «Шней Лу-хот а-Брит».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נוסח התפלה. ראה של"ה קי' בתחלתה.

39 חד ולא בחושבן

Слова Элияу: «Ты Един, но не числом», — смысл которых Альтер Ребе теперь разъясняет: Б-г не находится ни в каком соотношении с цепью нисходящих миров.

תקוני זוהר י"ז א:ט"ז-י"א 17a:9-11 Tikkunei Zohar 17a:9-11

פתח אליהו ואמר רבון עלמין דאנת הוא חד ולא בחשבון. אנת הוא עלאה על כל עלאין סתימא על כל סתימין. לית מחשבה תפיסא כך כלל. אנת הוא דאפיקת עשר תקונין. וקרינן לון עשר ספירן. לאנהגא בהון עלמין סתימין דלא אתגליין. ועלמין דאתגליין. ובהון אתכסיאת (נ"א אתכסייא) מבני נשא.

Constantinople, 1740 (CC-BY-NC)

40 בחי' אחד זה

В Мидраше сказано, что всякий раз, когда говорится «один», это указывает на величие: о Святом, благословен Он, сказано «один» — «Авая один», ибо нет подобного Ему в мире. Цемах Цедек, которого цитируют в

примечании издательства «Кеот», сопоставляет с этим данный абзац.

במדבר רבה י"ה:5 Bamidbar Rabbah 10:5

41 וכשישים האדם אל לבו בחי אחד זה בקי"ש

Там Цемах-Цедек отмечает, что это подобно сказанному в мидраше на «Насо»: слово «один» говорится о Святом, благословен Он, — «Авая един», ибо в мире нет подобного Ему.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

באזה"ת פ' תולדות כרך ד תתיג, ב מציין ע"ז "וזהו כעין מה שפי' במד"ר פ' נשא פ' יו"ד דר"ח ד' בפ"י אחד בהקב"ה נ"א אחד דכתיב ה' אחד אין בעולם כיוצא בו" עכ"ל, ע"ש.

42 ואהבת ככל לבכך

«Люби Аваю, Б-га твоего, всем сердцем твоим, всей душою твоею и всем достоянием твоим». Альтер Ребе понимает выражение «всем сердцем твоим» как Йехиду — сокровенную точку души.

Deuteronomy 6:5 דברים ו"ה:5

וְאָהַבְתָּ אֶת ה' אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לִבְּךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ וּבְכָל־מְאֹדְךָ:

И люби Вс-вышнего, Б-га твоего, всем сердцем твоим, всей душой твоей и всем достоянием твоим.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

43 בראשית רבה י"ד:9 Bereshit Rabbah 14:9

«Душе даны пять имен: Нефеш, Руах, Нешама, Йехида, Хая»; она называется Йехида, потому что, в то время как органы тела бывают парными, душа в теле едина.

בראשית רבה י"ד:9 Bereshit Rabbah 14:9

חמשה שמות נקראו לה: נפש, רוח, נשמה, יחידה, חיה. נפש, זה הדם, שנאמר (דברים יב): כי הדם הוא הנפש. רוח, שהיא עולה ויורדת, שנאמר (קהלת ג): מי יודע רוח בני האדם העולה היא למעלה. נשמה, זו האופיה, דברייתא אמרין האופיתא טבא. חיה, שכל האברים מתים והיא חיה בגוף. יחידה, שכל האברים משנים שנים והיא יחידה בגוף, הדא הוא דכתיב (איוב לד) אם ישם אליו לבו רוחו ונשמתו אליו יאסוף. רבי יהושע בר נחמיה ורבנן. רבי יהושע בר נחמיה אמר: אם ישם אלקים לבו על האדם הזה, רוחו ככר היה בידו, ...

[Душа человека] называется пятью именами: нефеш (Бытие 2:7), руах (Иезекииль 37:14), нешама (Бытие 2:7), йехида (Псалмы 22:21), хая (Псалмы 143:3). Нефеш — это кровь, как сказано: «Ибо кровь — это душа [нефеш]» (Второзаконие 12:23). Руах — потому что она поднимается и опускается, как сказано: «Кто знает дух сынов человеческих? Поднимается ли он вверх?» (Экклезиаст 3:21). Это слово также означает ветер, который поднимается и опускается. Нешама — это разум человека, как говорят люди: разум хорош. Хая — потому что все члены человека могут умереть, но она [душа] остается живой [хая] в ...

Daat Bereshit Rabbah (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

Devarim Rabbah 2:37 דברים רבה ב' ל"ז:37

Zohar I, 81a ז"א פא, 81a

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ענין קי"ש אחד ואהבת כו

ב"ר יד, ט. דב"ר ב, לו. זח"א פא, א. רו, א.

44

שאליו הוא נושא את נפשו

О плате наемного работника сказано: «за нее он полагает душу свою» — он рискует ради нее жизнью. Альтер Ребе использует это выражение применительно к тому, что настолько важно для человека, что он готов поставить на карту свою жизнь.

Deuteronomy 24:15 דברים כ"ד:15

כִּי־וָמָוָה תִּתֶּן שְׂכָרוֹ וְלֹא־תִבּוֹא עָלָיו הַשְּׂמֶשׁ כִּי עֲנִי הוּא וְאֵלָיו הוּא נֹשֵׂא אֶת־נַפְשׁוֹ וְלֹא־יִקְרָא עָלָיו אֱלֹהֵי וְהָיָה כִּךָ חָטָא:

В тот же день отдай ему плату его, и да не зайдёт над нею солнце, ибо он беден и на неё полагает душу свою; чтобы он не воззвал на тебя ко Вс-вышнему, и не было бы на тебе греха.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

45

וזהו בחי יחידה

Там Цемах-Цедек объясняет, что эта Йехида — рава де-равин, «Воля всех волей», и что в другом месте она объясняется как моха и гульгалта, подобно воле, возникающей из сокрытой причины, как в словах «Молчи — так возникло», что и означает «Израиль для Меня — глава».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

באזה"ת פ' בראשית כרך ו ד"ה כי כאשר השמים מפרש "שזהו רעו"ד ובמ"א נתי' שזהו ענין מוחא וגלגלתא כמו הרצון שנמשך מטעם הכמוס כענין שתוק כח עלה כו וזהו ענין ישראל לי ראש", ע"ש.

46

יהללו את שם ה' כי נשגב שמו לבדו

«Да восхвалят они имя Авая, ибо лишь имя Его превознесено; величие Его — над землей и небесами». Альтер Ребе понимает эти слова так: миры получают лишь Его имя и Его сияние.

Psalms 148:13 תהילים קמ"ח:13

יְהַלְלוּ אֶת־שֵׁם ה' כִּי־נִשְׁגָּב שְׁמוֹ לְבַדּוֹ הוֹדוּ עַל־אֶרֶץ וְשָׁמַיִם:

Да восхвалят имя Б-га, ибо лишь Его имя превознесено; слава Его — над землёй и небом.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קמח, יג.

47

והיינו ע"י שיתבונן איך שהוא ית' אחד חד ולא בחושבן

Цемах-Цедек поясняет эти слова так: «то есть Он вовсе ни с чем не соизмерим, ибо верх и низ для Него равны».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

"ור"ל שאין ערוך אליו כלל שמעלה ומטה שוין אצל" — אזה"ת תבוא עי' תתרכס.

48

יהי אור גשמי

«Да будет свет»: здесь имеется в виду физический свет первого дня — конечная точка бесчисленных

сокращений.

בראשית א:13:Genesis 1:13

וַיֹּאמֶר אֱלֹקִים יְהי אוֹר וַיְהי־אוֹר:

И сказал Б-г: «Да будет свет». И стал свет.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АВЗАЦ 7

49

שכל המאריך באחד

Сумхус учит: «Тот, кто продлевает [произнесение слова] „Один“, — тому продлеваются дни и годы». Алтер Ребе понимает «дни» как качество любви, которое усиливается благодаря размышлению о слове «Один».

ברכות י"ג ב:י"ד-ט"ו:Berakhot 13b:14-15

תנא סמכוס אומר: כל המאריך ב"אחד", מאריך לו ימיו ושנותיו. אמר רב אחא בר יעקב: ובדלית. אמר רב אשי: ובלבד שלא יחטוף בחית. רבי ירמיה הוה יתיב קמיה דרבי [חייא בר אבא], תוניה דתוה מאריך טובא, אמר לקה: כיון דאמליכתיה למעלה ולמטה ולארכע רוחות השמים — תו לא צריכת.

Есть учение: Симмах говорит: Тому, кто растягивает произнесение слова ehad, «один», продлеваются дни и годы. Раб Аха б. Яаков сказал: В особенности букву D. Раб Аши сказал: Только не следует смазывать букву H. Рабби Иеремия сидел перед рабби Хией б. Аббой и заметил, что тот чрезвычайно долго произносил [слово ehad]. Он сказал ему: Если ты провозгласил Его царство вверху и внизу и на четырёх ветрах небес, большего от тебя не требуется.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכות יג, ב.

50

ימיו היא מדת האהבה

В примечании приводится место, где «его дни» истолковываются как качество любви.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה גם סה"מ תקס"ג ע' קעב ואילך. אוה"ת ויקרא כרך ד ע' אצט.

51

יומם יצוה ה' חסדו

«Днём Авая повелевает Своей доброте, а ночью песнь Его со мною». Здесь «день» связывается с Хеседом, качеством любви.

תהילים מ"ב:ט"ז:Psalms 42:9

יומם יצוה ה' חסדו ובלילה שירה עמי תפלה לאל חיי:

Днём Б-г явит Свою милость, и ночью песнь Его будет со мною, молитва Б-гу жизни моей.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים מב, ט.

52

שיהללו את שם ה'

«Да восхвалят имя Авая, ибо лишь Его имя превозне-

сено» — один из псалмов раздела Псукей де-Зимра.

תהילים קמ"ח:13:Psalms 148:13

יְהַלְלוּ אֶת־שֵׁם ה' כִּי־נִשְׁגַּב שְׁמוֹ לְכָבוֹד הוֹדוּ עַל־אֲרָץ וְשָׁמַיִם:

Да восхвалят имя Б-га, ибо лишь Его имя превознесено; слава Его — над землёй и небом.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

53

הללוהו בגבורותיו

«Хвалите Его за могучие деяния, хвалите Его по безмерному величию Его» — из последнего псалма раздела Псукей де-Зимра. Алтер Ребе понимает «могучие деяния» как сокращения, посредством которых доброта Б-га разделяется на бесчисленные уровни.

תהילים ק"ב:2:Psalms 150:2

יְהַלְלוּהוּ בְּגִבּוֹרֹתָיו הַלְלוּהוּ כְּרֹב גְּדֻלּוֹ:

Славьте Его за могучие деяния Его; славьте Его по безмерному величию Его.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קב, ב.

АВЗАЦ 8

54

בד"ה ויעש משה נחש נחשת

В маамаре о медном змее ставится вопрос: зачем был нужен змей, если, согласно Мишне, Израиль исцелялся, глядя вверх и подчиняя свои сердца Небесному Отцу, и что означает «глядеть вверх», если во время молитвы глаза должны быть опущены, а сердце — устремлено вверх.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל חקת סא, ד ואילך.

55

ויעש משה נחש נחשת

«И сделал Моше медного змея и поставил его на шест». С этого стиха начинается маамар в «Ликутей Тора», Хукат, на который здесь ссылается Альтер Ребе.

במדבר כ"א:ט"ז:Numbers 21:9

וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה נָחָשׁ נְחֹשֶׁת וַיִּשְׁמְהוּ עַל־הַנֶּסֶךְ וְהָיָה אִם־נִשְׁךְ הַנָּחָשׁ אֶת־אִישׁ וְהִבִּיט אֶל־נִחְשׁ הַנְּחֹשֶׁת וְחָיָה:

And Moses made a serpent of brass, and set it upon the pole; and it came to pass, that if a serpent had bitten any man, when he looked unto the serpent of brass, he lived.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

56

התנאים ואמוראים . . רשב"י

Примечание отсылает сюда за подробным обсуждением различия между рабби Шимоном бар Йоханом и другими Танаим.

זח"א רסא, 265a:Zohar I, 265a

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה זח"א רסא, א וגם סה"מ מלוקט ח"ב ע' שא [בהוצאה החדשה ח"ג ע' רעו] ואילך בארוכה ההפך בין רשב"י לשאר התנאים.

לקמן מב, ד.

67

תחת אשר לא עבדת

«Ибо ты не служил Б-гу, Вс-вышнему твоему, с радостью и весельем сердца». Этот стих начинается другой маамар в «Ликутей Тора», на который здесь ссылается текст.

Deuteronomy 28:47 מ"ז כ"ח דברים

תחת אשר לא-עבדת את-ה' אלקיך בשמחה ובטוב לבב מרב כל:

за то, что ты не служил Б-гу твоему с радостью и с веселием сердца, при изобилии всего;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

68

מאיגרא רמא לבירא עמיקתא

Восклицание рабби при чтении слов «Он низверг с небес на землю»: «С высокой крыши — в глубокую яму!» Альтер Ребе использует это выражение, говоря о падении души в материальность.

Chagigah 5b:16-17 ט"ז-י"ז חגיגה ה' ב

רבי הוה נקיש ספר קינות וקא קרי בגויה, כי מטא להאי פסוקא "השליך משמים ארץ" — נפל מן ידיה, אמר: מאיגרא רם לבירא עמיקתא. רבי ורבי חייא הוו שקלי ואולי באורחא, כי מטו לההוא מתא, אמרי: איכא צורבא מרבנן הקא? נזיל וניקביל אפיה. אמרי: איכא צורבא מרבנן הקא, ומאור עינים הוא. אמר לקה רבי חייא לרבי: תיב את, לא תוליל בנשיאותה. איזיל אנא ואקביל אפיה.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

חגיגה ה, ב (רם).

69

ואהבת את ה' אלקיך

«Возлюби Б-га, Вс-вышнего твоего, всем сердцем твоим». Альтер Ребе истолковывает слова «Вс-вышнего твоего» так: Б-г действительно принадлежит человеку.

Deuteronomy 6:5 ה'ה דברים

ואהבת את ה' אלקיך בכל-לבבך ובכל-נפשך ובכל-מאדך:

И любви Вс-вышнего, Б-га твоего, всем сердцем твоим, всей душой твоей и всем достоянием твоим.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

70

שמע ישראל הוי' אלקינו

«Слушай, Израиль: Б-г — Вс-вышний наш, Б-г один». Здесь вникают в каждое слово: Авая — как указание на то, что Он выше времени, а слова «Вс-вышний наш» — на то, что Б-г принадлежит нам.

Deuteronomy 6:4 ד'ה דברים

שמע ישראל אלקינו Havayah אלקינו Havayah אהד:

СЛУШАЙ, ИЗРАИЛЬ: ВС-ВЫШНИЙ, Б-Г НАШ, ВС-ВЫШНИЙ ЕДИН.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

71

בנים אתם לה' אלקיכם

«Вы — дети Б-га, Вс-вышнего вашего». То, что мы дети Б-га, служит основанием для того, чтобы Он был «Вс-

вышним нашим».

Deuteronomy 14:1 א'ד דברים

בנים אתם לה' אלקיכם לא תתגדדו ולא-תשימו קרחה בין עיניכם למת:

Вы сыны Б-га, Вс-вышнего вашего: не делайте надрезов на теле и не выстригайте волос между глазами ради умершего.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים יד, א.

72

ברא כרעא דאבוה

Талмуд задаёт вопрос, является ли «наследник ногой своего отца», занимая место отца. Альтер Ребе использует это выражение, говоря о сыне как продолжении отца.

Yevamot 3a:2-4 ד'ב-ד' ד'במות ג' א

דאמר רבא: אמר לי רב יצחק בר אבדימי: אתיא "הנה" "הנה", אתיא "זמה" "זמה". השתא דאמרת כל מלתא דאתיא מדרשא חביבא לקה, ליתני לאחות אשה לבסוף! אידי דאיירי באיסור אחותא, תנא אחות אשתו.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

Eruvin 70b:2-3 ג'ב-ג'ב עירובין ע' ב

או דלמא: יורש כרעיה דאבוה הוא? אמר לקה: אני אומר מבטל, והני דבי שמואל תנו אין מבטל. איתיביה: זה הקלל, כל שמוטר למקצת שבת — הותר לכל השבת, וכל שנאסר למקצת שבת — נאסר לכל השבת חוץ ממבטל רשות.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

יונת אלם רפ"ב. וראה יבמות ג, א תוד"ה מקמי. ע' תוס' יבמות ג, א ד"ה מקמי שהבן כרע' דאבוה. עירובין ע, ב. יורש כו. וע' נמוק"י ב"ב (פ"ח) סי' תתע"ז דבן כו' וכלשון אדמו"ר הובא בשלי"ה הק' ד' אוסטראהא (קנד, א) ממ"ש רמט, א. רעח, א. שה, א ובכ"ד. [כ]. ע"ח שער פרקי הצלם פ"א.

73

אלוה שלכם ממש

Примечание отсылает сюда к выражению «поистине Б-г, Который твой».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

על"ק דרושים לר"ה (סב, ד). [כ].

74

כי חלק ה'

«Ибо доля Б-га — Его народ; Яаков — удел Его наследия». Альтер Ребе добавляет слово «действительно»: душа — буквально часть Б-га.

Deuteronomy 32:9 ט'ב דברים

כי חלק Havayah עמו יעקב חבל נחלתו:

Ибо удел Вс-вышнего — народ Его, Иаков — жребий наследия Его.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים לב, ט.

75

אשר הוצאתי אתכם

Здесь цитируются слова из Leviticus 19:36; отрывок приведён ниже.

ויקרא י"ט:ל"ו Leviticus 19:36

מֵאֲנִי צֶדֶק אֲבִנִי צֶדֶק אִפֶּת צֶדֶק וְהִיוּ צֶדֶק יְהִי לָכֶם אֲנִי ה' אֱלֹהֵיכֶם
אֲשֶׁר־הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם:

Имейте весы верные, гири верные, эфу верную и гин верный; Я — Вс-вышний, ваш Б-г, Который вывел вас из земли Египетской.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ויקרא יט, לו. ועוד.

76

אשר הוצאתי אתכם מארץ מצרים

Последний стих Шма: «Я — Авая, Б-г ваш, Который вывел вас из земли Египетской, чтобы быть вам Б-гом; Я — Авая, Б-г ваш». Алтер Ребе читает его как ответ всякому, кто чувствует себя далёким от Б-га.

במדבר ט"ו:מ"א Numbers 15:41

אֲנִי ה' אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְהִיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים
אֲנִי ה' אֱלֹהֵיכֶם:

Я — Вс-вышний, Б-г твой, Который вывел тебя из земли Египетской, чтобы быть твоим Б-гом: Я — Вс-вышний, Б-г твой».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

77

שהיתה ערות הארץ

Обвинение Йосефа: «Вы пришли посмотреть на наготу этой земли». Эти слова относятся к Египту — самой низменной из земель.

בראשית מ"ב:ט Genesis 42:9

וַיִּזְכֹּר יוֹסֵף אֶת הַחֲלֻמוֹת אֲשֶׁר חָלַם לָהֶם וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם מְגִלִּים אֲתָם
לְרֹאוֹת אֶת־עֲרוֹת הָאָרֶץ בְּאֵתָם:

And Joseph remembered the dreams which he dreamed of them, and said unto them: 'Ye are spies; to see the nakedness of the land ye are come.'

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

Kohelet Rabbah 1:9 קהלת רבה א' ט'

... אָכַל מִשְׁלוֹ אָכַל מִשְׁלֵּי חֲבֵרוֹ, הָיָה לָמָּה נִקְרָא שְׁמוֹ חֲזִיר שֶׁעָתִיד
לִהְיוֹת הַגְּדֹלָה וְהַמְּלָכוּת לְבָעֲלֶיהָ. עוֹרוֹת תַּחֲשִׁים מָה הֵן, רַבִּי יְהוֹדָה
אוֹמֵר אֶלְטִינוֹן. רַבִּי נְחֻמֵּי אוֹמֵר גְּלִטִּינוֹן. רַבִּי יוֹחָנָן אוֹמֵר מִין תִּיהָ
גְּדוֹלָה הָרָאָה הַקְּדוּשָׁה בְּרוּךְ הוּא לְמִשָּׁה וְעֵשָׂה הֵימְנָה צָרָה הַמְּשֻׁכָּן וְגִנְיָה.
רַבִּי אֲבִין אָמַר קָרַשׁ הָיָה שְׁמָה. תָּנִי רַבִּי הוֹשַׁעֲיָה קָרָן אַחַת הָיְתָה לוֹ
בְּמִצְרָיִם, שְׁנָאָמַר (תהלים סט, לב): וְתִטֵּב לִי מִשּׁוּר פֶּר מִקְרוֹן מִפְּרִיס
וּגוֹי, מִקְרוֹן תִּרְתִּי שְׁמַע מִנָּה. אָמַר רַבִּי חֲנִינָא בַּר ...

"What was is what will be, and what was done is what will be done; and there is nothing new under the sun" (Ecclesiastes 1:9). "What was is what will be" - the Rabbis say: In the future, the generations will gather before the Holy One blessed be He and say before Him: 'Master of the universe, who will recite songs before You first?' He will say to them: 'In the past, it was only the generation of Moses that recited songs before Me, and now no one but him ...

Midrash Rabbah -- TE (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית מב, ט. קה"ר א, ט.

78

בנו"ן שער טומאה

Одно из мест, приведенных в примечании по поводу пятидесяти врат нечистоты.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה זח"א יתרו לא, א. ספר השיחות ה'תש"ב ע' 94. סה"מ תקס"ט ע' נה ואוה"ש שה"ש ע' רס.

79

מצות הם רמ"ה אברים דמלכא

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ת"ז ת"ל.

80

רמ"ה אברין דמלכא

В «Тикуней Зоар» о 248 заповедях сказано: «В каждой части тела Царя — заповедь Авая». Поэтому мицвот называют частями тела Царя.

תקוני זוהר ע"ד א' ח"א:8 Tikkunei Zohar 74a:8

וְעוֹד מִצְוָה דָּא עֲמוּדָא דְאַמְצְעִיתָא, דְּאִיהוּ מִצְוָה מִסְטָרָא דְאַבָּא דְּאִיהוּ
רֵאשִׁי, וּמִסְטָרָא דְאִמָּא דְּאִיהִי אֶשְׂרִי, וְהָכִי צְדִיק מִצְוָה וְעוֹשָׁה
מִתְרַוִּיחוּ, וּבְגִין דָּא אֲתָמַר עַל תְּרַוִּיחוּ אֲשֶׁר קִדְּשֵׁנוּ, אִמָּא קִדְּשֵׁנוּ וְאַבָּא
צִוְנוּ, עַל מָאן עַל שְׂכִינְתָא תַתָּא, דְּאִיהִי פֶטֶר כָּל רַחֵם, פְּתִיחוּ דְרַחֵם.
דְּאִיהוּ רַמ"ח פְּקוּדִין, אִיהִי מִצְוֹת יְהוּיָה כָּכָל אֶבֶר וְאַבָּר דְּמִלְכָּא, אִיהִי
מִצְוָה, וְעוֹד אֲשֶׁר קִדְּשֵׁנוּ מִסְטָרָא דְאַבָּא

Tikkunei Zohar - Vocalized (Public Domain)

81

רוח אייתי רוח

«Всё зависит от желания: дух влечёт дух и приводит дух», о чём свидетельствуют слова: «Если он обратит к Нему своё сердце». Когда человек пробуждает в себе любовь к Б-гу, она притягивает к нему любовь Б-га.

Zohar II, 162b זח"ב קסב, ב

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זח"ב קסב, ב.

82

אם ישים אליו לבו

«Если он обратит к Нему своё сердце, Он соберёт к нему его дух и дыхание». Зоар понимает это так: любовь человека притягивает вниз Б-жественный дух.

איוב ל"ד:14 Job 34:14

אם יִשִּׁים אֱלֹהִים לְבוֹ רֹחוֹ וְנִשְׁמָתוֹ אֲלֵיו יֵאָסֶף:

Если Он обратит сердце Своё к человеку, если соберёт к Себе его дух и дыхание его;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

איוב לד, יד.

83

לכן אמור

«Поэтому скажи сынам Израиля: Я — Авая». Этим стихом начинается рассуждение, на которое ссылается

| текст.

Exodus 6:6: שמות ו':ו

לְכֹן אָמַר לְבְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֲנִי ה' וְהוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מִתַּחַת כְּבֹלֹת מִצְרַיִם וְהִצַּלְתִּי אֶתְכֶם מֵעַבְדֵּתָם וְגֵאלְתִּי אֶתְכֶם בְּרֹוּעַ נְטוּיָה וּבְשִׁפְטִים גְּדִלִים:

Поэтому скажи сынам Израиля: Я — Вс-вышний, и Я выведу вас из-под бремени египтян, избавлю вас от их рабства и искуплю вас простёртой рукой и великими судами;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

84

ובד"ה מנורת זהב

Там принятие ига Небес прежде ига мицвот связывается с троекратным «свят»: первое означает принятие ига Небес, а два последующих — Торы и мицвот. Посредством Шма привлекается единство юд-эй имени Авая из самого Бесконечного света, а посредством Торы и мицвот — единство вав-эй.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקמן פ' בהעלותך לד, ד.

85

כדי שיקבל עליו עול מלכות שמים תחלה ואח"כ יקבל עליו עול מצות

Рабби Йеошуа бен Корха объясняет, почему Шма предшествует словам «И будет, если будете слушать»: сначала принимают на себя иго небесного царства, а затем — иго мицвот.

Mishnah Berakhot 2:2: משנה ברכות ב':ב

אלו הן בין הפרקים, בין ברכה ראשונה לשנייה, בין שניה לשמעה, ובין שמעה ליהיה אם שמע, בין והיה אם שמע לויאמר, בין ויאמר לאמת ויציב. רבי יהודה אומר, בין ויאמר לאמת ויציב לא יפסיק. אמר רבי יהושע בן קרחה, למה קדמה שמעה ליהיה אם שמע, אלא כדי שיקבל עליו על מלכות שמים תחלה, ואחר כך יקבל עליו על מצות. והיה אם שמע לויאמר, שיהיה אם שמע נהג ביום ובלילה, ויאמר אינו נהג אלא ביום:

Вот промежутки между разделами: между первым благословением и вторым, между вторым и «Шма», между «Шма» и «И будет, если послушаетесь», между «И будет, если послушаетесь» и «И сказал Вс-вышний», а также между «И сказал Вс-вышний» и «Эмет веядив» («истинно и твердо»). Рабби Йегуда говорит: между «И сказал Вс-вышний» и «Эмет веядив» не следует прерываться. Рабби Йеошуа бен Корха сказал: почему раздел «Шма» поставлен перед разделом «И будет, если послушаетесь»? Чтобы человек сперва принял на себя ярмо Царства Небесного, а затем принял на себя ярмо заповедей. Почему же раздел...

Torat Emet 357 (Public Domain) • Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY)

86

ה"פ אור

Слово «свет» встречается пять раз в рассказе о первом дне. Алтер Ребе связывает эти упоминания с пятью хасадим — внутренней любовью, заключённой в мицвот.

בראשית א':ג-ה' 1:3-5 Genesis

וַיֹּאמֶר אֱלֹקִים יְהי אֹר וַיְהי־אֹר: וַיַּרְא אֱלֹקִים אֶת־הָאֹר כִּי־טוֹב וַיְבָרֶךְ אֱלֹקִים בֵּין הָאֹר וּבֵין הַחֹשֶׁךְ: וַיִּקְרָא אֱלֹקִים לָאֹר יוֹם וְלַחֹשֶׁךְ קִרְא לַיְלָה וַיְהי־עֶרֶב וַיְהי־בֹקֶר יוֹם אֶחָד:

And G-d said: 'Let there be light.' And there was light. And G-d saw the light, that it was good; and G-d divided the light from the darkness. And G-d called the light Day, and the darkness He called Night. And there was evening and there was morning, one day.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

87

ה"פ מים

Слово «вода» встречается пять раз в рассказе о тверди. Альтер Ребе связывает это с пятью хасадим — практическим исполнением мицвот.

בראשית א':ו-ז' 1:6-7 Genesis

וַיֹּאמֶר אֱלֹקִים יְהי רָקִיעַ בְּתוֹךְ הַמַּיִם וַיְהי מְבָדִיל בֵּין מַיִם לַמַּיִם: וַיַּעַשׂ אֱלֹקִים אֶת־הָרָקִיעַ וַיְבָרֶךְ בֵּין הַמַּיִם אֲשֶׁר מִתַּחַת לָרָקִיעַ וּבֵין הַמַּיִם אֲשֶׁר מַעַל לָרָקִיעַ וַיְהי־כֵן:

And G-d said: 'Let there be a firmament in the midst of the waters, and let it divide the waters from the waters.' And G-d made the firmament, and divided the waters which were under the firmament from the waters which were above the firmament; and it was so.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

88

כמיא דאשקי לאילנא

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ת"ז בהקדמה (פתח אלי').

89

כמיא דאשקי לאילנא

В молитве Элиягу описывается Б-жественный поток внутри Сфирот: «подобно воде, которая орошает дерево, и оно растёт благодаря этому орошению». Здесь речь идёт о мицвот как о доброте, нисходящей свыше.

תקוני זוהר י"ז א:ט"ז-כ"ב Tikkunei Zohar 17a:19-22

איהו שקיו דאילנא בדרועוי וענפוי (נ"א ואנפוי). כמיא דאשקי לאילנא ואתרבי בההוא שקיו. רבון העולמים אנת הוא עלת העלות סבת הסבות דאשקי לאילנא בההוא נביעו. וההוא נביעו איהו כנשמתא לגופא דאיהו חיים לגופא. ובך לית דמיון ולית דיוקנא מכל מה דלגו ולבר. ובראת שמיא וארעא. ואפיקת מנהון שמשא וסיהרא וככביא ומזלי וכארעא אלנין ודשאין וגנתא דעדן (ועשבין) וחיוון ועופין ונונין וכני נשא. לאשתמודעא בהון עלאין. ואיך יתנהגון בהון עלאין ותתאין. ואיך אשתמודעאן מעלאי ותתאי. ולית כך דידע כלל

Constantinople, 1740 (CC-BY-NC)

90

והיה מספר בני ישראל

«И будет число сынов Израиля как песок морской». Этот стих открывает маамар, на который ссылается текст.

Hosea 2:1א' הושע ב'

וְהָיָה מִסְפַּר בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל כְּחֹל הַיָּם אֲשֶׁר לֹא־יִסְפָּר וְהָיָה בְּמִקּוֹם אֲשֶׁר־יֹאמַר לָהֶם לֹא־עַמִּי אַתֶּם יֹאמַר לָהֶם בְּנֵי אֱלֹהִים:

И число сынов Израиля будет как песок морской, который нельзя измерить и сосчитать; и вместо того, что было сказано им: «Вы не Мой народ», будет сказано им: «Вы — дети живого Б-га».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

91

והיו הדברים האלה

«И да будут слова эти, которые Я заповедую тебе сегодня, на сердце твоём». Альтер Ребе толкует это как указание на Письменную Тору.

Deuteronomy 6:6ו' דברים ו'

וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אֲנִכִּי מִצְוָה הַיּוֹם עַל־לִבְּךָ:

И слова эти, которые я заповедую тебе сегодня, да будут на сердце твоём;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים ו, ו.

92

והי' לך למקרא העדה

О серебряных трубах сказано: «они будут для вас для созыва общины». Из этого Альтер Ребе заключает, что Микра, Писание, означает призыв и собрание.

Numbers 10:2ב' במדבר י'

עֲשֵׂה לָךְ שְׁתֵּי תְּצוּצֹת כָּסֶף מְקֻשָּׁה תַעֲשֶׂה אֹתָם וְהָיוּ לָךְ לְמִקְרָא הָעֵדָה וּלְמִסְעֵ אֶת־הַמַּחֲנֹת:

'Make thee two trumpets of silver; of beaten work shalt thou make them; and they shall be unto thee for the calling of the congregation, and for causing the camps to set forward.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

במדבר י', ב.

93

כל התורה שמותיו של הקב"ה

В Зоаре, в разделе Йитро, сказано: «Вся Тора — это святое имя, ибо нет в Торе ни одного слова, которое не было бы включено в святое имя». Альтер Ребе развивает эту мысль: чтение Письменной Торы призывает и ниспосылает Бесконечный свет (Or Эйн Соф).

Zohar II, 87א' ח"ב פו,

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ח"ב פו, א. רמב"ן בהקדמתו על התורה. ע"ל בפניחס (עו, ב). [כ].

94

ושנתתם לבניך

«И учи им детей твоих». Альтер Ребе толкует это как указание на Устную Тору, которую изучают посред-

ством понимания.

Deuteronomy 6:7ו' דברים ו'

וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ וְדַבַּרְתָּ כִּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ וּבְלֶכְתְּךָ בְּדֶרֶךְ וּבְשֹׁכְכְךָ וּבְקוּמְךָ:

И внушай их детям твоим, и говори о них, сидя в доме твоём и идя дорогою, и ложась, и вставая.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

95

הכל נקי תשבע"פ

Примечание отсылает сюда к мысли о том, что все это называется Устной Торой.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

על"ק ד"ה להבין מ"ש ביוהשמע"צ [פא, ג] רפ"ג. [כ].

96

ישמתי כדכד שמשותיך

«И сделаю окна твои из кадкод». Если прочитать кад как повторённое дважды слово, это указывает на Письменную и Устную Тору.

Isaiah 54:12ב' י"ד ישעיהו נ"

וְשִׁמַּתִּי כְּדָכָד שְׁמִשְׁתִּיךָ וּשְׁעֶיךָ לְאַבְנֵי אֶקְדָּח וְכָל־גְּבוּלְךָ לְאַבְנֵי־חַפְצִים:

И сделаю вершины твои из рубинов, и врата твои из карбункулов, и всю границу твою — из драгоценных камней.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י נד, יב.

97

ותמלא כדה

Ривка «наполнила свой кувшин (кад)». Это слово кад, числовое значение которого равно двадцати четырём, то есть числу книг Писания.

Genesis 24:16כ"ד ט"ז בראשית כ"

וַהֲעֵצָה טַבַּת מִרְאָה מֵאֵד בְּתוּלָה וְאִישׁ לֹא יָדָעָה וְתָרַד הָעֵינָה וְתִמְלֵא כֶּדָה וְתַעֲלֵ:

И отроковица была весьма красива видом, дева, и не познал её ни один мужчина; и спустилась она к источнику, наполнила кувшин свой и поднялась.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית כד, טז.

98

וקשרתם

«И повяжи их как знак на руку свою». Альтер Ребе понимает эти слова как указание на исполнение мицвот.

Deuteronomy 6:8ח' דברים ו'

וְקָשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל־יָדְךָ וְהָיוּ לְטֹטַפֹּת בֵּין עֵינֶיךָ:

И повяжи их в знак на руку твою, и да будут они повязкой между глазами твоими.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

99

וקשרתם זו מעשה המצות

Согласно примечанию, такое толкование слов «И повяжи их» как исполнения мицвот цитируется там.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מובא באוה"ת מג"א ע' ב'שמה.

100

הוקשה כל התורה לתפילין

В Талмуде сказано: «Вся Тора уподоблена тфилин». Поэтому слова «И повяжи их», сказанные о тфилин, относятся ко всем мицвот.

קידושין ל"ה א:ה'35a: Kiddushin

ומנו - רב אחא בר יעקב: אמר קרא: "והיה לה לאות על ידך ולזכרון בין עיניך למען תהיה תורת ה' בפיה" - הוקשה כל התורה כולה לתפילין, מה תפילין מצות עשה שהזמן גרמה, ונשים פטורות - אף כל מצות עשה שהזמן גרמה - נשים פטורות. ומדמצי עשה שהזמן גרמה - נשים פטורות, מקלל דמצות עשה שלא הזמן גרמה - נשים חייבות.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

קידושין לה, א. וע"ל בהר (מב, ב), וש"נ. [כ].

101

«Шатер, который не будет сдвинут, колышки которого никогда не выдернут». Еще один стих о колышке, который никогда не будет вырван.

ישעיהו ל"ג:כ' Isaiah 33:20

הַזֶּה צִיּוֹן קִרְיַת מוֹעֵדֵנוּ עֵינֵיךָ תִּרְאֶינָה יְרוּשָׁלַם נוֹה שְׁאֵנוּ אֶהֱל בְּלִי־עֶזְרָה בְּלִי־סֵעַ יִתְדֹתָיו לְנֹצֵחַ וְכָל־חֲבָלָיו בְּלִי־נִתְקוֹ:

Взгляни на Сион, город наших торжественных собраний; глаза твои увидят Иерусалим, мирное жилище, шатёр, который не будет сдвинут, колья которого никогда не будут выдернуты и ни одна верёвка которого не будет порвана.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите, русский перевод, наши пояснения и примечания.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Наши пояснения, вместе с обзором, вопросами и страницей для детей: CC BY-NC 4.0.

The notes: Kehot's marei mekomos ("Sources and References", including the Rebbe's notes) © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted; our notes on them: CC BY-NC 4.0.

Цитируемые источники, через Sefaria: Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA); The Holy Scriptures: A New Translation (JPS 1917) (Public Domain); Constantinople, 1740 (CC-BY-NC); Wikisource Talmud Bavli (CC-BY-SA); William Davidson Edition - Vocalized Aramaic (CC-BY-NC); Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain); The Jerusalem Talmud, edition by Heinrich W. Guggenheimer. Berlin, De Gruyter, 1999-2015 (CC-BY); The Jerusalem Talmud, translation and commentary by Heinrich W. Guggenheimer. Berlin, De Gruyter, 1999-2015 (CC-BY); Hamesorah Publishers, Jerusalem 2005 (CC-BY-NC); Kehot Publication Society (CC-BY-NC); Daat Bereshit Rabbah (Public Domain); The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY); Daat Shemot Rabbah (Public Domain); Midrash Rabbah -- TE (Public Domain); Tikkunei Zohar - Vocalized (Public Domain); Torat Emet 357 (Public Domain); Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY).

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likutei-torah/vaeschanan/11/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак